



МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ГУМАНИТАРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ЮУрГГПУ»)

ФАКУЛЬТЕТ ПОДГОТОВКИ УЧИТЕЛЕЙ НАЧАЛЬНЫХ КЛАССОВ  
КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ  
РУССКОМУ ЯЗЫКУ И ЛИТЕРАТУРЕ

**Развитие билингвизма у студентов вузов неязыковых  
специальностей**

**Выпускная квалификационная работа по направлению  
44.04.01 Педагогическое образование  
Направленность программы магистратуры**

**«Педагогика высшей школы»**

**Форма обучения заочная**

Проверка на объем заимствований:

70,11 % авторского текста  
Работа Рисалсангоров к защите

« 12 » января 2023 г.  
зав. кафедрой РЯ, Л и МОР и Л  
Юздова Людмила Павловна

Выполнила:

студентка группы ЗФ-308-160-2-1  
Абделхамид Монзир Ахмед

Научный руководитель:

доктор педагогических наук, профессор  
Никитина Елена Юрьевна

Челябинск

2023

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. ПОНЯТИЕ БИЛИНГВИЗМА В СОВРЕМЕННЫХ ТЕОРИЯХ О РАЗВИТИИ ЯЗЫКОВЫХ СПОСОБНОСТЕЙ	7
1.1.	7
1.2	20
ГЛАВА 2. ОПЫТНО ПОИСКОВАЯ РАБОТА ПО ИССЛЕДОВАНИЮ МОДЕЛИ ФОРМИРОВАНИЯ БИЛИНГВАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СТУДЕНТОВ НЕ ЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ	35
2.1 Цели и задачи диагностики уровня сформированности билингвальной компетенции	35
2.2 Методические аспекты обеспечения модели формирования билингвальной компетентности у студентов	55
2.3 Итоги проведения опытно – поисковой работы	62
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	69
СПИСОК ИСТОЧНИКОВ	73
ПРИЛОЖЕНИЕ А	80

## ВВЕДЕНИЕ

Актуальность данного исследования определяется тенденцией глобализации в начале 21 века и стремительным развитием телекоммуникационных технологий, которые распространились на все сферы жизни общества.

Современные образовательные парадигмы направляют процесс профессиональной подготовки будущих специалистов не только в сферу учебных дисциплин, но и на личностное и профессиональное развитие студента в обществе и во время выполнения профессиональной деятельности.

Поэтому специально организованное коммуникативно-ориентированное обучение будущих специалистов, в частности не языковых ВУЗов, является составной частью их общей профессиональной подготовки.

Актуальность данного исследования объясняется существующими противоречиями, которые проявляются в виде несоответствия между требованиями общества к личности, обладающей коммуникативной компетентностью, и низким уровнем коммуникативной подготовки студентов высших учебных заведений. Несоответствие также обнаруживается между внедрением новой образовательной парадигмы высшего образования направленной на создание условий для профессионального и личностного роста и самореализации будущих специалистов, а также устаревшую парадигму в методологии, теории и практике, реализуемую в высших учебных заведениях. Известно, что коммуникативная компетентность человека, развитая в процессе профессиональной подготовки, является ее логическим результатом. Это одно из профессионально значимых качеств будущего специалиста.

Специально организованная и коммуникативно ориентированная подготовка будущих переводчиков определяется образовательно-квалификационными требованиями.

Цель исследования - теоретически обосновать и практически проверить организационно-педагогические условия

развития коммуникативной компетентности студентов.

Важно отметить, что глобализация привела к увеличению числа людей, которые понимают и используют английский язык в той или иной форме общения. Однако в условиях

стремительного развития глобализации и информационно-коммуникационных технологий существуют особенности в использовании английского языка, которые, несомненно, должны повлиять на процесс изучения языка будущими специалистами. Поэтому существует необходимость пересмотреть цели и задачи преподавания английского языка в высшем образовании.

Практическая значимость данного исследования заключается в необходимости совершенствования процесса обучения неродных двуязычных студентов в учреждениях высшего профессионального образования с учетом современных политических, экономических и социокультурных реалий и компьютеризации общества, которая радикально изменила требования к выпускникам.

Как показывает теория и практика билингвального образования в российских вузах (Новгородский государственный университет, Саратовский государственный университет, Смоленский государственный университет и др. [4], преподавание иностранного языка уже недостаточно для приобретения знаний, навыков и компетенций будущих специалистов. Для успешной адаптации выпускников вузов, изучающих неязыковые предметы, к современным условиям рынка труда, необходимо приложить особые усилия в области билингвального образования будущих специалистов в университетах.

Научная значимость данного исследования заключается в его последствиях для билингвального развития студентов университетов, изучающих другие языки.

Целью данного исследования - изучить возникновение билингвизма среди студентов университетов, изучающих предметы, отличные от лингвистики.

Объектом исследования является билингвальное образование в процессе языковой подготовки студентов-билингвов в неязыковых вузах.

Цель данного исследования - изучить трудности билингвального образования, с которыми сталкиваются студенты, обучающиеся в высших учебных заведениях неязыковых стран.

Для достижения целей исследования были поставлены следующие задачи

- Исследование концепции билингвизма в современных теориях развития языковых навыков.
- Исследование моделей обучения для развития билингвизма среди студентов университета.
- Исследование билингвального образования для неанглоязычных учащихся.

- Исследование содержания и технической поддержки моделей развития двуязычного потенциала учащихся.

Его теоретические и методологические основы включают. - Национальные и международные работы в области психологии, психолингвистики и лингвистики по определению, классификации и типологии билингвизма (Ф. Гроган, В. Вайнрайх, Л.В. Щерба, Е. Белосток, А. Швейцер, Л. Блумфилд и др.)

- Тенденции в образовании и природа, функция, ранние и поздние билингвистические исследования (А. А. Залевская, И. Л. Медведева, К. Тьерри, Е. Белосток, К. Бейкер и др.)

- Разработки в области изучения двуязычного ментального лексикона (А. Павленко, С. Гураль и др.).

Исследование имеет высокую теоретическую ценность и может стать основой для дальнейших углубленных исследований.

Практическая значимость данного исследования заключается в том, что полученные результаты могут быть использованы для формулирования минимальных требований к словарному запасу для теоретических курсов по обучению иностранным языкам, практических курсов по обучению английскому языку в инокультурных контекстах, а также для курсов письменной и устной коммуникации в неязыковых вузах.

Методы исследования включали методологический, психологический и теоретический анализ педагогической литературы, направленный на выявление и устранение особенностей билингвизма, формирование и развитие билингвальных механизмов при обучении русскому языку билингвов, педагогические наблюдения за учащимися второго языка в процессе развития личности.

# ГЛАВА 1. ПОНЯТИЕ БИЛИНГВИЗМА В СОВРЕМЕННЫХ ТЕОРИЯХ О РАЗВИТИИ ЯЗЫКОВЫХ СПОСОБНОСТЕЙ

## 1.1. Билингвизм в современном мире. Основные классификации билингвизма

Язык может играть большую роль в адаптации человека к новой культуре. Двуязычный или многоязычный человек традиционно может быть определен как человек, который использует (понимает и воспроизводит) два (или более) языка на регулярной основе. Во всем мире большинство людей, говорящих по-английски, также свободно говорят как минимум на одном другом языке:

- 56% европейцев говорят более чем на одном языке (Ежегодник Евростата за 2018 г.);
- 20% американцев говорят более чем на одном языке (Отчет переписи населения США 2016 г.);
- 19% канадцев говорят более чем на одном языке (Правительство Канады, 2018 г.).

Люди в Китае и Африке нередко говорят на многих языках. Есть 7 основных языков в Китае и больше в Индии и Африке, включая определенные региональные и племенные диалекты. Во всем мире говорящих на одном языке меньшинство.

Первоначальное знакомство двуязычного человека с обоими языками может начаться в раннем детстве (например, до 3 лет), но знакомство может начаться и позже в жизни. Часто предполагается, что билингвы должны в равной степени владеть своими языками, но уровень владения обычно зависит от предметной области. Например, двуязычный человек может лучше владеть терминами, связанными с работой, на одном языке и терминами, связанными с семьей, на другом языке [41].

Билингвизм (или, в более общем смысле: многоязычие) — это феномен говорения и понимания двух или более языков. Термин может относиться как к отдельным лицам (индивидуальное двуязычие), так и ко всему обществу (социальное двуязычие).

Термин может также относиться к соответствующему научному исследованию, изучающему само явление.

Двуязычие, многоязычие и полиглотизм могут использоваться как синонимы одного и того же явления.

Исследования, изучающие взаимодействие между первым языком и вторым языком двуязычных людей, показали, что оба языка влияют друг на друга и на когнитивные функции вне языка. Данный факт мы рассмотрим ниже в исследовании. Например, исследования исполнительных функций, таких как рабочая память, восприятие, контроль внимания и торможения, показали, что билингвы имеют когнитивные преимущества по сравнению со своими одноязычными сверстниками.

Психологические и культурологические исследования выявили различия между многоязычными и двуязычными говорящими при разговоре на иностранном языке. Например, Эрвин обнаружил, что англо-французские билингвы демонстрируют разные характеристики и эмоции, когда рассказывают истории (на основе теста тематической апперцепции) на английском и французском языках. Мацумото и его коллеги (2008) обнаружили, что испано- и англоговорящие мексиканские билингвы более точно оценивали эмоции на английском языке, но предполагали большую интенсивность субъективного опыта у тех, кто выражает их на испанском языке[38].

Кроме того, у билингвов есть преимущества, связанные с возрастом. Владение более чем одним языком, по-видимому, помогает пожилым людям уменьшить снижение когнитивных функций, и некоторые исследования показали, что двуязычие может отсрочить начало болезни Альцгеймера. Следует отметить, что существуют серьезные разногласия по поводу того, как следует интерпретировать выводы о когнитивных преимуществах. Систематические обзоры и метаанализы исследований выявили смешанные доказательства когнитивных преимуществ у здоровых взрослых.

Некоторые предполагают, что предвзятость публикации (публикация только тех исследований, которые демонстрируют положительные когнитивные преимущества) привела к искаженному представлению о доказательствах. Хотя результаты исследований неоднозначны, они подтверждают наличие когнитивных, психологических и культурных различий в опыте двуязычных и многоязычных людей.

Сегодня условия для преподавания и изучения иностранного языка меняются и будут меняться по мере укрепления экономических, политических и культурных связей между странами. В современном мире знание второго языка является необходимым условием для оптимального общения.

Действительно, идея о том, что образованный человек должен знать хотя бы один или два иностранных языка, всегда имела психологическую ценность, но сейчас она стала неизбежной.

В современном меняющемся геополитическом, социокультурном и общественно-политическом контексте языки играют все более важную роль в профессиональном обучении. Однако это не означает, что изучение иностранного языка преследует только практические цели. Сегодня изучение иностранных языков тесно связано с научными, педагогическими и образовательными целями[32].

Социальная реальность в повседневной жизни существует прежде всего в интерпретации, которая формирует основу для действий социальных акторов. Язык является основным средством выражения и передачи информации. Основное внимание уделяется вербальной коммуникации, диалогу и коммуникативному действию.

Работа с иностранными партнерами требует знания иностранного языка как средства общения. Языковое выражение всегда является результатом общения между двумя сторонами, процессом взаимодействия, в котором люди должны участвовать в дискурсе говорящего [3].

Это подтверждает идею о том, что изучение одного или нескольких иностранных языков является необходимым средством общения. Поэтому двуязычие и многоязычие становятся характерной чертой современных людей и современной культуры.

В лингвистической литературе понятие билингвизма интерпретируется по-разному.

Некоторые исследователи считают билингвами тех, кто изучает второй язык преимущественно в естественной среде наряду с родным языком.

Существует также представление о том, что все, кто систематически изучает один или несколько иностранных языков в данной школе, являются билингвами, что создает искусственный билингвизм.

Процесс естественного билингвизма нельзя разделить на этапы, в отличие от искусственного билингвизма (рецептивная активность, рецептивно-репродуктивная активность, репродуктивная активность), где один этап превалирует над другим.

Однако при обучении с использованием родного языка в качестве модели эти этапы обычно пропускаются в процессе изучения иностранного языка. Такие попытки могут не принести желаемых результатов при обучении на иностранном языке.

В современной психолингвистике билингвизм рассматривается как мера, характеризующая владение вторым языком. Билингвы могут быть разделены на три основных типа в зависимости от уровня владения вторым языком.

Что касается зависимых типов, то следует отметить, что они могут иметь семантическую основу и две языковые системы, причем вторая языковая система подчиняется первой, т.е. происходит транспозиция в языке.

В отношении типа координат следует отметить, что языковая система хранится в двух отдельных семантических базах данных, каждая из которых связана с определенной системой ввода-вывода [3].

При смешанном билингвизме два языка интегрированы в одну систему с общей семантической базой и двумя механизмами ввода-вывода.

Билингвизм — это явление, которое проявляется как социальная активность в жизни людей, обычно затрагивающая людей, которые говорят и используют два языка в разной степени и в меньшей степени владеют другим (иностранном) языком.

Существует тип билингвизма, при котором человек или группа людей плохо используют свой собственный национальный язык и в той или иной степени пользуются им на очень ограниченной территории. Возникает вопрос, какой язык является родным.

При ответе на этот вопрос родной язык часто называют наиболее функционально активным из языков. Если оба языка активно используются, необходимо говорить на обоих родных языках. Их рейтинг определяется исключительно способом использования, и если они похожи, то раса является единственным критерием.

В частности, когда действует концепция «двух родных языков», т.е. люди, родившиеся в США, не могут говорить на своем «родном языке», поэтому «родной язык» не признается однозначно [37].

Двуязычие в повседневной жизни не является социальным контекстом и может встречаться в любой демографической или социально-профессиональной группе, как и превосходное знание второго языка. Ни одно из приведенных выше определений не относится к

социологической природе билингвизма. Конечно, социальную дифференциацию можно изучать и классифицировать на уровне языка.

Однако, поскольку отклонение от общего языка - и вмешательство в него - является предметом лингвистики и психолингвистики, этот подход рассматривает лингвистические, а также социологические аспекты и считается сутью социологического билингвизма.

Стоит отметить, что билингвизм играет важную роль в формировании ряда компетенций у детей и подростков.

Национальная культура является важным фактором в самовосприятии детей. Язык, на котором они говорят дома и при рождении, является важной частью их идентичности.

Отставание в школе из-за недостаточного знания иностранного языка часто является основным обескураживающим и угнетающим фактором в развитии ребенка. Если они хорошо учатся на родном языке, у них будет больше мотивации к изучению иностранного языка [25].

Двуязычие не только создает связь между домом и школой, но и часто позволяет детям лучше учиться и добиваться лучших результатов. В противном случае учащиеся-мигранты упускают те же образовательные возможности, что и местные ученики.

Считается, что двуязычие способствует развитию памяти, способности понимать, анализировать и обсуждать языковые явления, навыков мышления, быстроты реакции, математических способностей и логики. Двуязычные дети, как правило, имеют более высокий уровень обучения и успеваемости, чем дети, изучающие абстрактные науки, литературу и другие иностранные языки.

Билингвизм также различается по количеству видов деятельности. Мнимый билингвизм — это состояние, при котором человек в целом способен понимать иностранный язык, но мало что может сделать в плане говорения или письма.

Репродуктивные (миметические) билингвы не только понимают (пересказывают) иностранные тексты, но и воспроизводят то, что они прочитали или услышали. Продуктивные билингвы не только понимают и воспроизводят иностранные тексты, но и производят их. Другими словами, продуктивный билингвизм — это способность более или менее свободно говорить и писать на другом языке.

Страны, люди, регионы, государства, школы, семьи и культуры - все они связаны с использованием языка. В жизни людей языки используются в самых разных сочетаниях.

По политическим, социальным, экономическим и духовным причинам люди вынуждены менять свою жизнь и, соответственно, свои языки. Однако изучение языка может привести и к изменению образа жизни. Билингвы - это люди, которые более или менее ежедневно говорят на двух языках. Существуют многоязычные люди и многоязычные сообщества.

Около половины населения мира живет в многоязычной среде, что имеет последствия для языковой политики и языкового планирования.

Языковая политика страны в многоязычном обществе принимает две основные формы. Первый заключается в продвижении монолингвизма во всех регионах страны, то есть в том, чтобы оставить двуязычие «частным делом» иммигрантов и мигрантов, или сделать один или оба языка официальными по административным причинам, а уважение к языкам меньшинств сделать политикой, позволяющей удовлетворять их моральные и культурные потребности, в частности, обучение на родном языке [42].

Языки развиваются в диаспоре, т.е. рассеяно. В результате сообщества с культурами и языками, находящимися за пределами их исторической родины, живут в окружении других языков и культур. В результате, они имеют языковое разнообразие, которое значительно отличается от языкового разнообразия городских районов (особенно жилых).

Поскольку язык всегда отвечает потребностям конкретного населения, через то же языковое содержание и в некоторой степени через способ его выражения, носители языка начинают ощущать влияние иноязычной среды при формировании своих идей.

Проживание за пределами страны, где большое внимание уделяется обучению языку, означает либо полное отстранение от родного языка, либо адаптацию словарного запаса и структур родного языка к новому социокультурному контексту [17].

В результате появились диалекты (нетипичные разговорные формы письменных языков, распространенные в некоторых регионах), пиджины (сокращенные формы письменных языков, созданные для коммерческих или военных целей, которые понимают носители разных языков в некоторых регионах) и креолы (стандартные языки, созданные путем смешения языков коренных народов и европейских и других колониальных языков в некоторых регионах). возникла.

Повсюду языковые группы пытались устранить чужеродные элементы из своих родных языков и защитить традиционные нормы, иногда в неестественных и менее успешных попытках противостоять естественным изменениям.

Пренебрежение родным языком, неприятие других языков и исчезновение языковых меньшинств породили вражду между людьми и обеднили человеческую жизнь.

Эти процессы оказывают негативное влияние на сознание человека. Двуязычие можно приобрести и распространить довольно легко, так как это высокий статус, способствующий развитию страны и языка, если коренное население другой страны полностью двуязычно.

В целом, двуязычие характеризуется как положительными, так и отрицательными социальными чертами. Важно определить роль билингвов в политической сфере.

Иногда правительство игнорирует различные заявления, что приводит к конфликтам между этническими меньшинствами в стране. Еще одной негативной чертой является заикание, которое представляет собой неспособность говорить правильно и может привести к путанице в некоторых частях языка.

Для детей билингвизм является знанием обеих культур, он помогает им развивать свою индивидуальность. Изучение языков с раннего возраста также очень полезно.

Управление двумя или более языками предъявляет требования к системе когнитивного контроля, особенно при переключении между языками и подавлении языка, который в данный момент не используется. Предполагается, что это постоянное осуществление когнитивного контроля создает эффекты переноса в когнитивные задачи, которые нагружают ту же сеть когнитивного контроля [19].

В подтверждение этого постулируется, что благоприятные эффекты, наблюдаемые среди билингвов, связаны с частотой, с которой билингвы используют языки и переключаются между ними в повседневной жизни. Кроме того, важно отметить, что такие области, как префронтальная кора, передняя поясная кора и хвостатый отдел, необходимые для исполнительного функционирования, рабочей памяти, двузадачности и воспроизведения эпизодической памяти, также часто активируются при овладении двумя языками. Например, считается, что повышенная целостность белого вещества и плотность серого вещества в областях лобных долей положительно связаны с двуязычием таким образом, предлагая

неврологическое объяснение ассоциаций, обнаруженных между этими задачами и двуязычием.

Однако предположение о том, что билингвизм благотворно влияет на когнитивные способности и, в частности, на исполнительные функции, не лишено противоречий. В нескольких исследованиях указывается, что положительные результаты могут быть связаны с неконтролируемыми факторами, такими как различия в социально-экономическом статусе, интеллекте, культуре и иммиграционном статусе. Кроме того, утверждается, что двуязычные преимущества чаще всего обнаруживаются в исследованиях с небольшими размерами выборки, не обладающими статистической мощностью.

Еще один важный фактор, который следует учитывать, относится к тому моменту, когда в течение жизни человек приобрел второй язык (L2). Предполагается, что билингвизм на протяжении всей жизни может улучшить связность рабочей памяти и что это может быть основным механизмом, объясняющим двуязычные преимущества в исполнительных функциях[40].

В дополнение к этому может быть важно учитывать уровень владения L2, так как более высокий уровень владения L2 может вызвать повышенные когнитивные требования (т. е. тормозящий контроль) при использовании L1, чем слабый L2. Однако следует отметить, что L1 по-прежнему обычно вызывает больше помех, чем сильный L2, из-за его сил. Зарубежные ученые утверждают, что высокий уровень владения как L1, так и L2, скорее всего, связан с контролем межъязыкового вмешательства с частым риском ошибок вторжения из L1 или L2; и это зависит от различных интерактивных контекстов, в которых находится двуязычный человек [12].

Лингвистическая дистанция между языками (т. е. несходство между языками в отношении, например, семантики и фонологии) является еще одним фактором, который следует принимать во внимание. При попытках овладеть двумя языками из одной языковой семьи и/или языками, которые имеют большое семантическое и лексическое перекрытие, могут возникнуть более высокие требования к системе когнитивного контроля, чтобы избежать интерференции. Например, шведский и английский языки принадлежат одной языковой семье (т. е. германским языкам); использование этих двух языков в сочетании может предъявлять более высокие требования к системе контроля по сравнению со шведским и

финским. Финский язык является частью уральской языковой семьи; поэтому между шведским и финским языками существует большая лингвистическая дистанция.

Однако исследований в этой области мало; кроме того, в рамках ограниченного числа исследований, проведенных на тему языковой дистанции, наблюдался противоположный эффект при сравнении англо-кантонских билингвов с англо-немецкой или англо-французской группой. Дальнейшие исследования оправданы исследованиями, основанными на более крупных размерах выборки и более обширном изучении языков, разделенных различными уровнями языковой дистанции.

Также важно отметить, что двуязычное преимущество более очевидно для заданий, содержащих невербальный материал, по сравнению с заданиями, включающими вербальный материал, что может быть следствием меньшего словарного запаса билингвов на языке, на котором они тестируются, по сравнению с одноязычными. Этот меньший размер словарного запаса в сочетании с конкуренцией между языками может вызвать более высокие требования к билингвам, когда они выполняют исполнительные задачи в экспериментальных условиях с вербальным материалом. В соответствии с этим рассуждением, положительные эффекты часто обнаруживаются в невербальных версиях задач на торможение.

Функция сдерживающего контроля широко изучалась и была предложена в качестве основного механизма двуязычного преимущества но общая теория, лежащая в основе двуязычных преимуществ исполнительного функционирования, утверждает, что это процесс исполнительного контроля и основное внимание уделяется не одному тормозному процессу. Говорящие должны контролировать и переключаться между языками, подавляя при этом нерелевантную информацию, что было предложено в качестве объяснения того, почему билингвы превосходят монолингвов в задачах исполнительного функционирования[7].

Лингвисты используют несколько критериев для определения билингвизма, и мы рассмотрим каждый из них отдельно.

Билингвизм рассматривается с точки зрения «кто говорит более чем на одном языке». С точки зрения билингвизма можно провести различие между различными определениями индивидуального билингвизма и билингвальных сообществ.

Личный билингвизм означает свободное владение двумя языками.

Социальное двуязычие означает, что сообщество или страна в целом могут свободно использовать оба языка.

Что касается возникновения билингвизма, можно выделить три основных типа.

Сложный билингвизм — это понимание и владение двумя языками одновременно в одной и той же среде. Например, ребенок, который растет на двух разных языках, начинает говорить на обоих языках с младенчества и изучает оба языка одновременно. В результате оба языка используются в повседневном общении с родителями.

Кооперативный билингвизм — это изучение двух разных языков разными способами, часто в совершенно разных контекстах. Например, если англоговорящий ребенок начинает изучать французский язык в школе и впоследствии свободно владеет им, его можно считать кооперированным билингвом, потому что английский он выучил от родителей, а французский - в школе.

Зависимое двуязычие — это овладение другим языком путем фильтрации информации из родного языка. Например, когда испаноговорящий человек слышит английское слово «book», он ассоциирует его с соответствующим испанским словом «libro». Для того чтобы испаноговорящие поняли значение слова «книга», им необходимо пропустить английское слово через свои знания испанского языка[26].

Классификация по возрасту.

Начальный билингвизм

Эта группа делится на следующие категории

- Синхронный перевод. Два языка можно изучать одновременно.
- Непрерывный билингвизм Второй язык (L2) принимается после первого языка (L1).

Поздний билингв.

Говорящие, которые понимают один язык, но не могут говорить на другом.

Двуязычие - обычное явление. Человек, свободно владеющий языком (обычно как носитель языка).

Сбалансированные билингвы способны использовать оба языка почти одинаково хорошо, но не обязательно оба языка в качестве родного.

Билингвизм. В любом случае, человек, владеющий обоими языками, неотличим от носителя языка. Это самое строгое определение билингвизма. К сожалению, когда некоторые люди, даже некоторые исследователи, говорят о билингвизме, они склонны рассматривать семантику, присущую ему.

Эти четыре категории можно связать с четырьмя этапами изучения языка.

Понимание на слух — это самый низкий уровень билингвизма на обоих языках. Пассивные билингвы — это те, кто говорит только на одном языке на этом уровне, хотя их родной язык обычно состоит из четырех языков.

Эта компетенция обычно ожидается как от доминантных и уравновешенных билингвов, так и от эгалитарных билингвов.

Это порог, на котором билингвы, изучающие доминирующий язык, часто, но не неизбежно, отказываются от второго языка.

Этот метод классификации и категоризации билингвов является неполным и может быть слишком абстрактным. Например, не учитываются те, кто хорошо читает и пишет, но плохо воспринимает устную речь и говорит [11].

В данном параграфе так же важно рассмотреть и начальный этап развития билингвальности, прежде чем мы перейдем в системе высшего образования.

Одним из важных вкладов в область двуязычия является то, что исследователи доктор Стивен Крашен и Трейси Террелла прояснили много лет назад. Они разработали 5 этапов овладения вторым языком, которые проходят дети, когда они изучают дополнительный язык. По Крашену (1983), стадиями SLA являются предварительная подготовка, раннее производство, появление речи, беглость среднего уровня и продвинутая беглость. Чтобы узнать больше об этапах овладения вторым языком, вы можете посетить один из моих самых посещаемых постов здесь.

Этапы овладения вторым языком определяют траекторию изучающих язык или двуязычных детей по мере изучения дополнительного языка. Это включает в себя то, что учащийся способен делать на каждом этапе. Каждый человек в какой-то момент проходит эти стадии. Что меняется у учащихся, так это количество времени, необходимое для овладения языком, в зависимости от приведенных ниже факторов, влияющих на овладение языком.

Исследователи постоянно исследуют последствия двуязычия и овладения языком. Некоторые дети рождаются в двуязычной среде, но другие могут быть знакомы только с одним языком. Независимо от того, в каком окружении находится ваш ребенок, по-настоящему важно то, что мы, как родители, можем поддержать овладение языком. То, что исследуют исследователи, связано с тем, как та или иная среда может влиять на овладение языком. Некоторые из этих факторов включают возраст, способности, особенности родного языка, учебную и языковую среду, мотивацию и когнитивные способности.

Возраст усвоения является одним из наиболее важных факторов, влияющих на развитие языка. Гипотеза критического периода помогает объяснить влияние возраста на овладение вторым языком. Хартшорн и коллеги (2018) называют критический период временем, когда способность взрослых к овладению языком снижается. Они обнаружили, что дети, которые начинают изучать язык в возрасте до 10-12 лет, способны овладевать языком лучше, чем старшие сверстники.

Одним из аспектов, который относится к возрасту усвоения, является языковой акцент. Хартшорн и коллеги (2018) также отмечают, что чем старше ребенок, тем сильнее может быть акцент на втором или третьем языке. Акцент часто является единственным фактором, который больше всего волнует многих взрослых. Некоторые люди считают, что наличие акцента является признаком многоязычия. Другие иногда испытывают разочарование в изучении других языков из-за акцента. Что очевидно, так это то, что наличие акцента - это признак многоязычия, который многие отмечают в наше время, потому что у всех нас есть акценты.

На развитие языка также влияют особенности родного языка. Характеристики родного языка относятся к сходствам и различиям, которые существуют между родным языком и языком, который они пытаются выучить.

Например, носители испано-английского языка имеют много общего в английском и испанском языках. Это происходит потому, что у них есть общие черты, такие как алфавит и другие языковые факторы. Однако носитель японского языка может иметь не так много общего с английским языком. В результате сходства и различия в языковых характеристиках влияют на то, насколько легким или трудным может быть изучение языка.

Когда дело доходит до характеристик родного языка, еще одним фактором, который следует учитывать, является владение человеком родным языком. Например, сильное владение родным языком относится к способности человека читать и писать на своем родном языке. Владение родным языком определяет изучение языка на дополнительных языках. Чем сильнее родной язык, тем легче овладеть дополнительным языком.

Среда изучения языка может влиять на овладение языком в двух различных формах. Домашняя и школьная среда являются ключевыми компонентами языкового развития.

Пирсон (2007) выделяет “количество входных данных”, стр.400, как один из факторов, которые родители могут контролировать в наибольшей степени. В языке ввод относится к объему языка, с которым ребенок сталкивается в обществе или дома. Чем чаще родитель использует язык с ребенком, тем чаще ребенку предлагается использовать этот язык.

Меньшее количество вводимого языка также может способствовать потере языка. Когда родители предпочитают говорить дома только на “английском”, дети с меньшей вероятностью будут использовать другой язык. Когда дети слышат и видят язык, используемый в их сообществе, это также может положительно повлиять на изучение языка. Еще один способ, которым родители могут повлиять на овладение языком, - это ознакомление с чтением.

Благодаря чтению дети усваивают лексику, которая часто не используется в повседневных разговорах. Чтение на любом языке также может улучшить навыки чтения на нескольких языках, потому что навыки чтения передаются с одного языка на другой. Родители демонстрируют важность двуязычия, когда они наблюдают за детьми и знакомят их с разными языками в своих домах.

Другим фактором, влияющим на овладение языком, является качество и количество информации, с которой дети сталкиваются в школах. В школах воздействие относится к качеству и количеству обучения на уровне начальной школы и программированию учебных программ.

Обучение на начальном уровне относится к учебной программе, используемой для преподавания целевого языка. Использование материалов начального уровня позволяет учителям дифференцировать языковое обучение, встречаясь с детьми там, где они находятся в процессе языкового развития, чтобы ускорить их языковой рост. Это также бросает вызов

учебной среде ребенка, способствуя академическому обучению за счет учета индивидуальных различий ребенка.

Учебное программирование относится к тому, как школа предоставляет ребенку языковое обучение. Было показано, что учащиеся, участвующие в программах двуязычного погружения, приобретают более высокий уровень владения языком, иногда очень похожий на уровень владения одноязычными детьми. В программах с двумя языками язык обучения переключается с английского на другой язык. В своем исследовании Пирсон (2007) показывает, как программы двуязычного погружения положительно влияют на всех детей.

Следующая по силе учебная программа - это совместное обучение. При совместном обучении учителя используют материалы начального уровня для проведения занятий в малых или больших группах на уровне учащихся. Когда дело доходит до учебного программирования, выдвигание - менее эффективный способ обучения языку. Однако иногда для ускорения изучения языка необходим перерыв.

## **1.2 Педагогическая модель развития билингвальной компетенции студентов вуза**

Согласно Вольтерре и Тэшнеру[38], ранняя стадия развития двуязычных детей в основном одноязычна. Важная проблема заключается в том, развиваются ли два языка двуязычных детей автономно или взаимозависимо. В этом отношении взаимозависимое развитие было бы следствием систематического влияния одного языка на развитие другого, приводящего к паттернам или темпам развития, которые отличаются от того, что можно было бы ожидать у одноязычных детей. Эти теоретические и практические соображения привели к исследованию, в котором сравнивается развитие двуязычных детей с развитием одноязычных детей, овладевающих теми же языками.

С другой стороны, это может быть неподходящей системой отсчета, поскольку она стигматизирует двуязычные модели развития и рискует приписать различия, которые проявляют двуязычные дети, дефициту в способности детей овладевать двумя языками одновременно.

В качестве альтернативы, лингвистические компетенции двуязычных детей, как и у двуязычных взрослых, должны быть изучены и оценены с учетом их собственных

преимуществ. Такие сравнения широко распространены в экспериментальных исследованиях; следовательно, это может иметь важные последствия для реального мира. Коммуникативная компетентность на втором языке Коммуникативная компетентность несколько игнорировалась в литературе по EFL, вероятно, из-за ее неосвязаемости и внутренней трудности ее обозначения.

Генри Уиддоусон [41] определяет коммуникативную компетентность как неустойчивое понятие, которое просто понимается как способность производить устные высказывания, отмеченные иллокутивной функцией. Тем не менее, он конкретно утверждает, что никакая учебная программа не может обеспечить коммуникативную компетентность.

Таким образом, ответственность лежит на учителе, который будет отвечать за внедрение этой коммуникативной программы на практике. Коммуникативная компетентность включает в себя то, что Хомский определил как лингвистическую компетентность, а также правила языка в контексте, которые анализируются в разделе прагматика, установки, ценности и мотивации, которые обычно не учитываются при обсуждении языка.

Одним из основных компонентов коммуникативной компетенции индивида является набор концептуальных структур или схем для решения различных видов проблем, которые влекут за собой различные лингвистические ресурсы, такие как просьба о чем-либо, жалоба, отрицательный ответ и другие, которые не менее сложны.

Коммуникативная компетентность на втором языке может основываться на схеме, которую дети привносят из своего родного языка, хотя первый и второй языки в значительной степени различаются по своей грамматической и лексической реализации. Затем роль учителей заключается в том, чтобы опираться на эту уже приобретенную компетенцию. Если учителя задают правильные вопросы, они также могут помочь своим детям развить свои коммуникативные навыки и мышление. Кроме того, предпочтение ссылкам, а не демонстрационным вопросам, будет способствовать развитию коммуникативной компетентности[16].

Среди исследователей были некоторые споры о последствиях двуязычия, и различные исследования показывают разные результаты. Многие исследования обнаруживают незначительное или негативное влияние двуязычных программ на результаты на рынке труда, такие как уровень образования и заработок, в то время как гораздо больше

исследований взаимосвязи между изучением второго языка в раннем возрасте и когнитивными способностями выявляют больше положительных эффектов, тогда как другие исследования. Белосток, например, указывает, что двуязычие детей положительно влияет на их растущую способность решать проблемы, связанные с высоким уровнем контроля лингвистической обработки. Рассматривая влияние двуязычного образования на академическую успеваемость, Гордон и Хоксби[39] обнаружили, что двуязычное образование оказывает положительное влияние на успеваемость по нескольким предметам, хотя эти эффекты сосредоточены в более ранних классах. Аналогичным образом, Грин отмечает положительное влияние двуязычного образования на академическую успеваемость.

Кроме того, Август и Шанахан [45] пришли к аналогичным выводам о том, что учащиеся, обучающиеся по двуязычным образовательным программам, лучше других изучают английский язык. Аналогичным образом, Genesee и др. понимают, что существуют положительные ассоциации между обучением на родном языке и различными показателями владения английским языком и академической успеваемостью.

Диас и Клиндер[45] указывают, что положительные эффекты двуязычия связаны с низким уровнем владения вторым языком, что формулирует новую пороговую гипотезу. Влияние двуязычия на когнитивное развитие, скорее всего, опосредовано процессами и опытом, связанными с ранними стадиями изучения второго языка. Аналогичным образом, Робинсон резюмирует в своем исследовании, что дети, чей опыт работы с двумя языковыми системами, по-видимому, позволил им добиться гибкости ума, доминирования концептуальной информации и более разнообразных умственных способностей. Дети лучше справляются со стандартными тестами и проверками базовых навыков по английскому языку, математике и обществознанию. В целом, эти предыдущие исследования показывают неоднозначное влияние двуязычного образования на академические достижения. Они используют множество методов для контроля за неслучайным зачислением учащихся в двуязычное образование. Их наборы данных либо агрегируются до уровня класса, либо содержат учащихся, владеющих английским языком, наряду с изучающими английский язык. Однако ни один из них не рассматривает влияние двуязычного образования на уровень владения английским языком [41].

Необходимость совершенствования билингвального образования студентов, обучающихся в системе высшего профессионального образования, обусловлена современными политическими, экономическими и социокультурными реалиями, а также компьютеризацией общества, которая коренным образом меняет требования к выпускникам. Как показывает теория и практика билингвального образования в российских вузах (Новгородский государственный университет имени Ярослава, Саратовский государственный университет имени М.Г. Чернышевского, Смоленский государственный университет и др.), одного только обучения иностранным языкам уже недостаточно для приобретения знаний, навыков и компетенций будущих специалистов. Для приобретения знаний, навыков и компетенций будущих специалистов уже недостаточно учить иностранный язык.

Для того, чтобы выпускники неязыковых вузов могли успешно адаптироваться к современным условиям рынка труда, необходимо приложить особые усилия на университетском уровне для обеспечения двуязычного образования будущих специалистов.

На основе анализа литературы, опыта билингвального обучения студентов вузов и результатов экспериментов разработана и апробирована модель билингвального обучения будущих специалистов в высших учебных заведениях. Она направлена на поэтапное решение проблемы исследования и включает следующие взаимосвязанные и взаимодополняющие элементы: социальный заказ, цели, задачи, принципы, регулярность структуры модели, содержание, формат, методы и средства реализации условия обучения, стандарты и уровни подготовки, результаты [23].

Важным структурным элементом этой модели является заказ социальных услуг на подготовку специалистов, способных конкурировать на европейском и мировом профессиональных рынках. Затем комиссионирование социальных услуг определяет цели, принципы, содержание, методы, средства и формы предоставления услуг [4].

Цели — это желаемые результаты и уровни эффективности. Целью данного исследования является улучшение процесса билингвального обучения неанглоязычных студентов в современных университетах.

Эта цель может быть определена несколькими образовательными задачами. Наиболее важными, на наш взгляд, являются:

- совершенствование общего преподавания языка; изучение иностранных языков в практических и предметных целях; совершенствование межкультурной коммуникации;
- мотивация студентов к использованию иностранных языков в личных познавательных целях;
- развитие языковой и профессиональной компетенции как на родном, так и на иностранном языке;
- развитие билингвизма у студентов неязыковых специальностей выявление и, при необходимости, соответствующая коррекция;
- руководство учащимися с плохими языковыми навыками; улучшение языковых навыков.

Согласно следующей модели, регулярность — это важная взаимосвязь между явлениями и аспектами процесса преподавания-обучения, которые являются объективными, повторяющимися и стабильными: по мнению В.В. Сафонова [35], повышение эффективности билингвального обучения студентов-нелингвистов в высших учебных заведениях.

Политические, экономические и социокультурные (знания и умения студентов адаптированы к современным требованиям), личностные (подготовка будущих специалистов к профессиональной деятельности зависит от возрастных и личностных качеств студентов) и методические (особенности учебного процесса, задачи, содержание, формы, методы и средства обучения в высшей школе) [6].

Выявленная модель определила общепедагогические принципы и принципы, наиболее полно отвечающие специфике билингвального обучения студентов вузов, изучающих неязыковые предметы.

По мнению В.В.Кревского [18] общепедагогическими принципами являются принципы научности, принципы системности и последовательности, принципы самосознания и самостоятельности обучения, принципы принцип связи теории и практики обучения с жизнью, принцип ясности, доступности и обоснованности знаний, принцип мотивации учащихся к обучению, принцип целостности содержания и процесса обучения.

Основываясь на исследованиях ученых и преподавателей, опыте студентов в процессе обучения в двуязычном образовании и нашем собственном опыте преподавания, мы определили следующие принципы, которые характеризуют двуязычное образование.

Принципы гуманизации, принцип междисциплинарного сотрудничества в процессе обучения, принцип междисциплинарного сотрудничества между иностранными языками и другими предметами, а также принцип межкультурного диалога.

Анализ научной литературы, деятельности российских вузов и личного опыта показывает, что наиболее важными аспектами билингвального образования будущих специалистов являются теоретическая подготовка, практическая подготовка и развитие личности.

Теоретическая подготовка - это решение проблем, т.е. предоставление будущим специалистам знаний о природе билингвизма и билингвального образования и его роли в современной системе образования; практическая подготовка направлена на развитие у студентов соответствующей языковой и профессиональной билингвальной компетенции; личностная подготовка - это практика билингвального образования, основанная на субъективности, интерактивности и уважении к индивидуальности и способностям учащихся.

Научные и педагогические исследования предлагают различные интерпретации понятия «формы организации образования».

По мнению Смирновой [36], форма обучения понимается как способ организации деятельности учащихся, определяющий количество и характер отношений между участниками образовательного процесса по мнению В.А. Ситарова, эффективность процесса обучения учащихся иностранному языку взаимосвязана с традиционным обучением и новыми, нетрадиционными формами обучения. Это обеспечивается системой, которая выполняет следующие функции: обучающую, тренировочную, организующую, организующую, психологическую, воспитывающую, систематизирующую и структурирующую, координирующую, мотивирующую [7].

В связи с вышесказанным, проводится различие между тем, как организован учебный процесс, и внеклассной работой, проводимой с учащимися. Это лекции, практические занятия и упражнения, групповая и индивидуальная работа, самостоятельная работа, консультации, дебаты, круглые столы, деловые ролевые игры, проекты, презентации, исследования и разработки и различные практические задания.

В общей модели билингвального образования для двуязычных учащихся их место занимают методы обучения для неязыковых учащихся; как отмечает Я.К. Бабанский, большинство

педагогов рассматривают взаимодействие учителя и ученика как помощь в решении различных проблем в образовательном процессе.

Они рассматривают его как метод действия [1]. В частности, различные методы обучения (описательно-описательные, повторяющиеся, частично исследовательские, проблемно-поисковые, исследовательские, функциональные) и методы преподавания (методы повышения осведомленности: рассказы, обсуждения, переговоры, примеры; методы организации деятельности и приобретения социального и поведенческого опыта: практика, упражнения, требования, задания, создание учебных ситуаций; методы стимулирования поведения и деятельности: поощрение, наказание, конкуренция) и т.д.

При выборе билингвальной педагогики учитывались общепринятые критерии выбора педагогики - социальный заказ, цели и задачи образования, регулярность, достигаемый уровень образования, принципы и содержание - и, согласно критериям нашей модели, развитие и познавательные способности учеников (возраст, готовность, характеристики ученической группы), внешняя среда и компетентность учителя.

Инструменты, используемые высшими учебными заведениями для улучшения двуязычия выпускников, включают национальные стандарты высшего профессионального образования, учебные материалы, курсы и программы, учебники и пособия, ДКТ, интернет и компьютерные лаборатории, семинары, СМИ, а также компетентность на местах и самих преподавателей в вопросах двуязычного образования. К ним относятся.

Мы считаем, что наиболее важными критериями билингвального образования для будущих выпускников вузов являются мотивационное, родное, практическое и личностное обучение, которое поможет им более эффективно выполнять свои лингвистические и профессиональные задачи.

Для определения готовности к этой деятельности мы опирались на данные О.В. Госсе[42], который обобщил результаты различных исследований и предположил, что при рассмотрении уровней необходимы следующие установки:

- 1) Уровни отражают диалектический характер развития всех элементов и позволяют познать объекты во всех их свойствах, взаимосвязях и сложности отношений.
- 2) Процесс развития потенциала — это процесс эскалации с одного уровня на другой.
- 3) Каждая предыдущая стадия является подготовкой к следующей [2].

На этом фоне у студентов неязыковых вузов был выявлен низкий уровень билингвизма, характеризующийся репродуктивной деятельностью, такой как повторение прочитанного или услышанного и решение проблем опытным и традиционным путем, а также низкий уровень мотивации и потребности в двуязычном обучении, профессиональной и познавательной мотивации, мотивации самоутверждения и достижения, и выявлены уровни готовности к сотрудничеству и общению, а также низкая мотивация к успеху или ее отсутствие.

Таким образом, билингвизм и билингвальное образование в России становятся одним из основных направлений развития языка в современном обществе, на которое влияет ряд образовательных и необразовательных факторов. В этом направлении появилось множество вариаций содержания билингвального образования, возникли новые идеи и методы.

Все элементы предложенной модели билингвального образования тесно связаны между собой, и их реализация в будущем профессиональном развитии повысит эффективность билингвального образования и даст ему конкурентное преимущество в будущей карьере.

Внедрение этой модели в процесс преподавания и обучения в университете гарантирует, что выпускники относительно хорошо подготовлены к активной языковой работе, профессиональной деятельности и занятости на рынке труда.

В истории преподавания языков был известен ряд макрометодологических подходов, которые оказали влияние на дизайн учебников. В истории методов изучения языка существовало три основных подхода воздействия:

- подходы, основанные на грамматическом переводе;
- аудиолингвальные/аудиовизуальные подходы;
- обучение коммуникативному языку[19].

В целом, можно заметить, что менее часто преподаваемые и исследуемые языки по-прежнему в основном преподаются с акцентом на грамматику, в то время как на международном уровне более часто преподаваемые языки, такие как английский, немецкий и французский, перешли к коммуникативному подходу с акцентом на производство языка и более имплицитному подходу в преподавании грамматические структуры. Дизайн учебников более или менее строго придерживался этих принципов, часто смешивая подходы и дизайны.

Прошло 50 лет с начала современных исследований в области преподавания языков, но по-прежнему на удивление мало свидетельств причинно-следственных исследований в классе в том, что касается практического использования учебников. Все различные подходы могут ссылаться на истории успеха учащихся и курсов в подтверждение своих собственных утверждений об эффективности.

Поскольку у нас нет четкой картины того, почему люди преуспевают или терпят неудачу в изучении языков, для чего, может быть, множество потенциальных причин, нелегко собрать доказательства успешности различных методов и установить причины их успеха. Основная причина кроется в еще не решенной исследовательской проблеме: хотя кажется сравнительно простым выделить конкретные факторы успешного обучения в экспериментальных лабораторных условиях, кажется практически невозможным приписать успех или неудачу в учебных ситуациях в классе, на которые влияет множество видимых и невидимых факторов, многие из которых являются подсознательными и поэтому недоступны с помощью интроспекции.

Это одна из самых постоянных проблем в исследованиях человеческого познания. На данный момент кажется справедливым сказать, что ни одному методу не удалось получить неопровержимых доказательств своего превосходства. В контексте немецкого языка как иностранного (GFL) большинство исследователей в настоящее время, похоже, согласны с существованием посткоммуникативной эры - термина, впервые введенного Хансеберхардом Пиефо в конце 1980-х годов. Этот термин относится к эклектичному подходу, который применяет методологические инструменты, вытекающие из более чем одного подхода, смешивая стратегии преподавания и обучения, фокусируясь как на грамматике, так и на обучении беглости. Еще один часто используемый термин «постметодическая эра» [16].

Постметод может показаться не очень точным – в конце концов, мы все еще придерживаемся методологических соображений, – но он подразумевает, что эра макрометодологических подходов закончилась и что ни один метод не может претендовать на то, чтобы вместить множество результатов исследований в области овладения языком.

Таким образом, нынешнюю ситуацию с исследованиями в области языкового образования в отношении дизайна учебников можно резюмировать следующим образом:

1. Существует широкий спектр различных учебных культур – сценарии и упражнения не могут быть описаны в рамках единой методологической концепции;
2. Большинство международных учебных программ и учебников нельзя отнести к какому-либо одному методу. Чаще всего они включают в себя различные методологические подходы;
3. С другой стороны, отдельные упражнения нельзя назвать «коммуникативными» или «аудиолингвистическими» без учета их контекста;
4. Качество упражнения следует оценивать с учетом его вклада в коммуникативную задачу – если мы согласны с тем, что коммуникативный результат остается общей целью;
5. Ясно и поддается проверке, что разные методы приводят к разным результатам;
6. С другой стороны, нет никаких доказательств общего превосходства какого-либо одного методологического подхода;
7. Выбор методов зависит от целей - например, если вы хотите научиться говорить на языке или попрактиковаться в разговорной речи;
8. И это потому, что существует достаточно доказательств принципа, который время на выполнение задачи имеет жизненно важное значение[18].

## **ГЛАВА 2. ОПЫТНО ПОИСКОВАЯ РАБОТА ПО ИССЛЕДОВАНИЮ МОДЕЛИ ФОРМИРОВАНИЯ БИЛИНГВАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СТУДЕНТОВ НЕ ЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ**

### **2.1 Цели и задачи диагностики уровня сформированности билингвальной компетенции**

Акцент на билингвальные навыки для не носителей языка является результатом реформ, связанных с социальной, политической и экономической ситуацией в стране, которые повысили важность образовательной подготовки как квалифицированных, так и высококвалифицированных работников, которые могут использовать языковые навыки, а именно билингвизм в своей трудовой деятельности.

Разработка стандартов и показателей двуязычной компетентности особенно важна в управлении человеческими ресурсами.

Противоречия и факторы профессионального развития личности изучали И.А. Зимняя [14], А.К. Маркова [22], которые показали, что в процессе профессионального развития личности, между личностью (индивидом) и внешними факторами влияния или условиями реализации процесса жизнедеятельности, а также между сформированными личностными качествами и объективными стандартами и актуальными запросами профессии, есть ряд внутриличностных причин.

Развитие профессиональных навыков и компетенций происходит поэтапно и является результатом позитивного взаимодействия студента, учащегося с профессиональным сообществом.

Вся система, в рамках которой выдвигаются профессиональные требования у личности студента, основанная на подготовке, преподавании и учебно – трудовой деятельности по развитию новых качеств у профессионалов, является ключом к развитию квалифицированных кадров будущего.

Мотивация и заинтересованность самих студентов, а также совместные усилия студенческого и профессионального сообщества имеют решающее значение для подготовки профессионалов будущего.

Согласно Зееру получаемая профессиональная (научная) компетентность или набор определенных умений, обусловлены и определяемы как сумма знаний, так же умений, способностей, навыков, и разных способов и средств выполнения профессиональной трудовой деятельности. Рассмотрим компетенции более подробно.

1. Академическая компетентность: относится к способности человека решать конкретные проблемы, оценивать результаты своей работы и активно искать новые знания в своей области.

2. Компетентность партнера — это способность человека эффективно работать в составе команды, сотрудничать с другими сотрудниками и брать на себя ответственность за профессиональную деятельность.

3. Компетентность личности – может проявлять себя как готовность к систематическому самообучению, способность к развитию навыков и опыта, способность к рефлексии и анализу результатов работы, способность справляться с профессиональными переходами, способность реагировать на изменения времени, способность к личностному развитию [3].

Во многих документах «компетентность» и «профессионализм» приравниваются друг к другу, и эти два понятия часто отождествляются. Однако высший уровень профессионализма достигается не только квалификацией, но и развитием индивидуальной профессиональной деятельности и направленности и профессиональной индивидуальности специалистов, выпускаемых незаказными вузами.

Основываясь на этом подходе, А.Н. Кузнецов [19] утверждает, что компетентность является частью подготовки человека к профессиональной и трудовой деятельности и требует профессионально пригодных и узкоспециализированных знаний.

В учебных программах высшего не языкового образования, где иностранный язык преподают как дополнительную дисциплину к основным предметам, коммуникативная компетенция по иностранному языку определяется как: способность студента координировать и использовать различные языковые средства и возможности в определенной профессиональной сфере (обусловленной выбранным направлением обучения в Вузе) в рамках осуществления профессиональной и научной деятельности, создавая продукт данной деятельности, а так же примеры и контексты.

Чтобы овладеть коммуникативной компетенцией, студенты не языковых вузов должны использовать методы групповой работы, которые наиболее эффективны при личном взаимодействии. Например, студенты самостоятельно мыслят во время дискуссии и следят за мыслью партнера по диалогу, а также ищут информацию по проблемным вопросам, активно обсуждают ее, а также учатся выслушивать мнение другого человека без критики и возражений.

Преподаватель может предложить мозговой штурм во время обсуждения, в то время как за короткий промежуток времени учащиеся собирают мысли и идеи для решения проблемы и

примите совместное решение. Педагогический коучинг эффективен во время групповой работы: студенты учатся устанавливать не только визуальный и этический контакт с партнером по общению, но и формируют коммуникативную компетентность с помощью конкретных тематических заданий.

Студенты учатся тематическому и профессиональному общению на занятиях. В начале лектор-фасилитатор следит за эмоциональным состоянием тех, кто общается. Не всегда возможно построить расширенный диалог на заданную тему. Лектор-фасилитатор поощряет дискурс каждого участника с помощью вербальных и невербальных методов. Студенты могут играть роль учителя и учить других точным словам, которые были использованы при переводе. Педагогические лото или баттлы, ролевые игры, пресс-метод, мозаика - интересные формы деятельности.

Отметим, что после изучения теоретических источников, были разработаны критерии, которые могут помочь определить уровень сформированной коммуникативной компетенции студентов не языковых вузов, которые включают мотивационные, речевые и практические критерии; уровни коммуникативной компетентности: достаточный, средний и низкий уровень.

Эффективность тех или иных стандартов и показателей в развитии двуязычного потенциала будущих высококвалифицированных специалистов не языковых вузов требует теоретического анализа основных категорий «стандарты» и «показатели».

С.И. Ожегов [26] подчеркнул, что «критерии — это всегда стандарты для оценки и анализа, а именно критерии — это характеристики, подлежащие оценке, а показатели - степень двуязычия студента. Однако показатели и стандарты эквивалентны, и можно наблюдать их динамику.

Важны критерии а так же показатели билингвального развития студентов различных факультетов неязыковых вузов, дающие информацию о наличии у будущих высококвалифицированных специалистов важных профессиональных и трудовых качеств, их отношении к будущей профессиональной и трудовой деятельности, мотивационной направленности, эффективности овладения билингвами для такой деятельности, понимании ими современных основных требований которые регламентируются стандартом ФГОС, а так

же диктуются современными трендами и тенденциями развития всех составляющих профессии. Это можно оценить, опираясь на различные показатели.

Критерии и признаки, разработанные для того, чтобы провести оценку уровня билингвизма, можно выразить как объективные критерии и признаки, которые не обязательно зависят от практикующего специалиста, и субъективные критерии и признаки, которые непосредственно связаны с практикующим специалистом, но они тесно связаны, взаимозависимы и оказывают взаимное влияние.

Субъективные критерии оценки билингвизма учащихся включают такие показатели, как способность и готовность чередовать два различных языка в письменных тестах и коммуникативная способность чередовать родной и английский языки.

Субъективные критерии, а также показатели могут также включать способность учащегося чередовать два различных языка, а также реализацию навыков двуязычного чередования и фактическое чередование общения на двух различных языках, когда один из них является базовым (родным), а второй иностранный язык).

Отметим, что структурные элементы билингвизма отражены во многих работах известных отечественных и зарубежных ученых - Н.В. Барышниковой, А. А. Залевская, И. Л. Медведева, К. Тьерри, Е. Белосток, К. Бейкер, Р.И. Генжирухиной, А.В. Щепилова а так же других.

Например, Р.И. Генжируха выделил следующие структурные элементы: организационные (организация и мероприятия по подготовке рабочего места, профессиональная деятельность в рамках выбранной специализации.), конструктивные (планирование своей профессиональной и трудовой деятельности, исследование, изучение, обобщение, анализ и продуктивное использование постоянно развивающихся меняющихся правовых, законодательных и нормативных актов (документов) (содержание которых часто содержит некоторые несоответствия и противоречия)), коммуникативные (установление и налаживание контактов с другими заинтересованными сторонами); и (контакт) [24].

Н.В. Барышников к структурным элементам билингвизма относит произношение, интонацию и ритм в процессе реализации нейтрально окрашенной речи на языке обучения, произношение и стиль письма при чтении и др. [8].

По мнению А.В. Штепилевой, под билингвизмом понимается развитие языковых, интеллектуальных, коммуникативных и личностных качеств учащихся, развитие мышления, аналитических способностей, а также ускоренное и более эффективное развитие языковых и лингвистических навыков, развитие такой функции как любознательность, когнитивных процессов и более широкого, углубленного кругозора и других [5].

Учитывая вышесказанное, мы смогли разработать важные стандарты/показатели для развития билингвальных способностей и компетенций для будущих высококвалифицированных специалистов. Исходя из вышесказанного, мы смогли разработать важные стандарты и показатели для развития билингвальной компетенции будущих специалистов.

1. Ценностно-академическая компетенция означает понимание ценности и важности английского или другого иностранного языка как аутентичного языка в будущей, а возможно и уже реализуемой профессиональной и трудовой деятельности. Приобретая эту компетенцию, студенты понимают, что английский или другой язык, в равной степени, как и родной или русский, является механизмом приобретения интеллектуальной, языковой и профессиональной компетенции в окружающем мире, обеспечивая свободное межъязыковое общение и позволяя выпускникам стать конкурентоспособными специалистами. Ожидается, что эта компетенция будет иметь следующие последствия: учащиеся станут больше интересоваться ценностями, традициями и обычаями разных стран и их культур, отвергать стереотипы о людях разных национальностей и станут более терпимыми и уважительными по отношению к другим).

Стремясь к толерантному и универсальному обмену различными ценностями и диалогу в многонациональном и многоконфессиональном мире, обмену универсальными ценностями, а также идеями, которые делают возможным диалог между культурами. Компетенции соответствуют социокультурным знаниям, моделям поведения, которые меняются в ответ на инокультурные ситуации, языковым навыкам и использованию разговорного языка при общении в иностранной культуре.

Хорошо известно, а также многократно обсуждено и исследовано, что в современном динамичном мире культура выживания рассматривается, как культура взаимного уважения, а также проявления толерантности и терпимости. Эти ценности не возникли в одночасье, а

родились в результате тысячелетних войн, конфликтов и других бедствий. Толерантность, человеческое стремление к дружбе между народами и признание права других культур на существование могут помочь гуманизировать процесс переустройства мира.

Толерантность также означает развитие терпимого отношения к мнениям, критике и взглядам других студентов. Толерантность является важной характеристикой, необходимой будущим специалистам, и рассматривается как ценность и принцип практики в развитии культурно-этнического общения.

Толерантность и терпимость, практический и теоретический принцип профессионального поведения в различных сферах деятельности, он также может является ключевым принципом общения и безопасности в культуре, которая обуславливает межэтническое взаимодействие и общение. Поскольку несоответствия и сбои в международных соглашениях часто являются результатом недопонимания, существует настоятельная необходимость в том, чтобы студенты, которые стремятся работать в педагогической деятельности, развивали в себе терпимость. Ценность как профессионала в области образовательной деятельности.

Преподаватели не языковых вузов, отвечающие на изучаемом втором языке, часто путаются, сталкиваясь с ситуациями рамках международной коммуникации. Отметим, это обуславливает, то, что языковая и лингвистическая компетенция, которая не считается важной в других профессиях, играет важную роль в развитии билингвизма среди студентов. Эта способность позволяет осуществлять межкультурную коммуникацию и понимание, а также говорить на изучаемом втором языке.

Развитие профессиональных языковых и речевых навыков характеризуется синтезом русского и английского языков, эффективность которого зависит от методов общей дидактики, специального обучения и билингвального образования, используемых преподавателями университета. Межкультурная возникающая коммуникация между русским и иностранным языком, сначала на русском и английском, а затем на английском и русском, минимизирует возможные помехи и позволяет развить определенный уровень билингвизма.

Изменение двуязычного общения подчеркивает стереотипы как родного, так и второго изучаемого языка и заставляет студентов использовать двуязычную лексику.

4. Коммуникативные навыки развивают способность будущих выпускников к переходу в новую культурную и языковую среду, тем самым улучшая навыки общения и общую коммуникативную культуру. Все мы знаем, что в работе специалиста всегда сталкиваются люди разных национальностей, культур и религий.

Одним из важнейших требований профессионализма является умение общаться с представителями разных зарубежных стран, так как известно, что зачастую у профессионала первые этнографические описания касались правил поведения. В частности, очевидно, что проблемы между этническими группами не решаются, а становятся все более серьезными и актуальными. Знакомство с традиционной культурой иностранцев позволяет им не только нормально взаимодействовать с иностранцами, но и уважать, казалось бы, странные и иррациональные обычаи.

Двухязычные навыки взаимодействуют и влияют друг на друга, что приводит к улучшению профессиональных и трудовых качеств в будущем. Например, ценностные навыки влияют на эффективность, продуктивность развития разговорных, языковых и коммуникативных навыков, которые в свою очередь напрямую влияют на эффективность приобретения когнитивных навыков, и так далее.

Хорошо известно, что развитие билингвальной (двухязычной) компетенции в значительной степени зависит от мировоззрения обучающегося, существующих ценностей, и общего уровня грамотности, индивидуально-психологических особенностей и степени развития личных когнитивных способностей обучающегося [33].

Ценностная и аксиологическая компетенции, как основные и системные компоненты, которые составляют основу билингвальной (двухязычной) компетенции, пронизывают структуру языковой и лингвистической компетенции и объединяют их в единое целое.

Развитие двухязычия также создает благоприятный фон и условия для воспитания интеллектуальных качеств и свойств будущих специалистов, а именно: умения мыслить, быстрого развития языковых и мыслительных способностей и широкого круга интересов.

Обучая будущих профессионалов основам межкультурного взаимодействия и коммуникаций, преподаватели стремятся к более высокой цели: развитию билингвальной и многокультурной личности.

Среда, в которой студенты могут общаться с людьми разных зарубежных культур и происхождения, повышает их любознательность, расширяет кругозор, мотивирует и заряжает энергией для общения на всех иностранных языках.

Действительно, преподаватели с богатым опытом, навыками и компетенцией, но с низким уровнем владения двумя языками, могут оказаться в растерянности, когда дело доходит до общения на каком-либо иностранном языке. Поэтому методы моделирования играют особую, важную, роль в ходе формирования двуязычия в общей профессиональной компетенции специалистов.

Отметим, что модель процесса развития билингвальной (двуязычной) компетентности у будущих высококвалифицированных специалистов дает возможность не только определить требования, прогнозы и перспективы профессиональной и трудовой деятельности будущих выпускников не языковых вузов, но и планировать эффективное профессиональное образование специалистов на университетском уровне в контексте основных новых условий реформирования образования в России, внедрения новых инновационных технологий[22].

Отметим, что разработанная и опробованная модель непременно должна служить в качестве методологической основы для развития образовательного и исследовательского процессов с целью расширения сотрудничества между университетами и институтами и содействия трудоустройству выпускников.

Эти проблемы могут быть решены путем разработки ряда моделей, включая модели профессионального менеджмента, информационные модели обучения в неязыковом вузе студентов, модели персонализации выпускников, различные имитационные модели, логико-структурные модели и структурно-функциональные модели.

Структурно-функциональные модели, на наш взгляд, наиболее подходят для данного исследования, поскольку они отражают общую структуру взаимосвязанных, в рамках взаимодействующих процессов, которые так же взаимосвязаны между собой, основанных на сущностях, с одной стороны, и распределение задач, а также ответственности в рамках модельных блоков между блоками модели - с другой. Каждый блок в модели является структурной единицей, и каждый блок в структурной единице имеет входы и выходы, через которые он связан и с различными другими функциональными и структурными единицами. Функция каждого блока соответствует соответствующей функции, и так далее.

Модель — это теоретическое и концептуальное моделирование системы (объекта, явления или процесса), воспроизводящее принципы, определяющие ее организации, а также вариации функционирования.

Отметим, что модель – это своеобразный каркас, его так же можно определить, как искусственно воспроизведённый объект, который в определенной степени соответствует реальному исследуемому объекту. Однако на определенных этапах исследования эта созданная в искусственных условиях модель может быть полезна для экспериментальной проверки поведения изучаемого объекта.

Исходя из выше приведенного, отметим, что, модель — это независимый, искусственный объект (модель), состоящий из нескольких или более блоков или символов.

Так теоретическое исследование научных и образовательных действий по развитию организационной культуры в отечественной и международной литературе показывает, что выбранные направления разнообразны и многоаспектны.

Отметим, что данная модель непременно должна быть универсальной и отвечать потребностям территории с учетом трансформации рынка современных специалистов в рамках системы как высшего образования магистрантов, так и бакалавров. Высокообразованные специалисты (двуязычные), обладающие новыми знаниями и новыми навыками, могут быть конкурентоспособными в государственных учреждениях и на рынке труда.

Для достижения целей исследования была выбрана структурно-функциональная специальная модель проектирования образовательного процесса при взаимодействии всех дисциплин в высшем учебном заведении, осуществляющем билингвальное обучение будущих высоко квалифицированных специалистов, основанная на теоретическом подходе система-деятельность, компетенция и общество-культура.

В ходе анализа мы установили, что системно-деятельностный подход к изучению языков предоставляет будущим педагогам профессионального обучения систему профориентированных, многомерных и интерактивных видов деятельности, которым студенты должны научиться, чтобы уметь выполнять задания в качестве участников производственных процессов [2].

Рассматривая данный вопрос точки зрения философии, можно заключить, что система — это объект, состоящий из взаимосвязанных различных компонентов или частей, которые обладают свойствами или характеристиками, которые отсутствуют у других объектов. Отметим, что Системно-деятельностный подход является основой данного исследования, в виду того, что он обладает важной особенностью - существованием таких структур, как компоненты, элементы и части.

Система образования представляет из себя целостность, а именно людей и их потребности в образовании, мотивации, знания, навыки, учебный план, национальные образовательные и не только стандарты и др. - система функционирует как ряд независимых явлений с четко определенными характеристиками - взаимосвязанные и взаимозависимые компоненты системы, например, организмы, связанные с местной системой образования - связи, деятельность обмен.

Концептуальный системный подход основан на идее о том, что учебная деятельность учеников должна соответствовать не только опыту учащихся, но и их возрасту, а также личностным характеристикам. В основе концептуального подхода лежит идея о том, что учебная деятельность учеников должна соответствовать возрасту, учебному и трудовому опыту, личностным качествам и интересам[36].

Опираясь на это, заключим, что процесс развития двуязычной компетентности у будущих высококвалифицированных специалистов не языковых вузов должен быть направлен на использование на практики «модели», отвечающей требованиям динамично меняющегося, современного рынка труда, оставаясь при этом гибким в ответ на колебания рынка и внося необходимые регулярные коррективы.

Эта модель обладает ценным свойством - потенциалом для формирования и обучения будущих профессионалов не языковых вузов в контексте «социального тонкого процесса», поскольку она отвечает за развитие двуязычной компетенции и специальных навыков [4].

По словам Дж. Ван Гига, автора книги «Общая теория систем», исследуемый нами системный подход может обеспечивать проектирование сложных образовательных систем так, что решаемая проблема оптимизируется в целом. Иными словами, исследуемый подход фокусируется на оптимизации всех предметов (билингвальных компетенций) с учетом всех

проблем, связанных с их функционированием, а не на оптимизации каждого предмета в отдельности [43].

Е.Е. Смирнова рассматривает модель будущего профессионального развития как видение, «план», чертеж своей будущей профессиональной деятельности, с ключевыми характеристиками обучающегося (знания, коммуникация, ценностный потенциал, активизированное мышление, профессиональный вектор направленности), которые необходимы и присутствуют в структуре билингвальной компетенции [18].

В этом отношении структурно-функциональная модель имеет еще одну важную особенность: она раскрывает новые возможности профессиональных компетенций в будущей профессионально-ориентированной деятельности. Исходя из этой концепции, модель высшего образования должна основываться на четкой системе подготовки преподавателей и студентов, высоко и всесторонне адаптированной к будущей деятельности специалистов и учитывающей необходимость формирования новых профессионально ориентированных компетенций.

В настоящее время, по словам А.В. Чуторского, занимающегося обучением на основе компетенций, набирает популярность подход к подготовке специалистов, который он описывает как явление или процесс, связанный с качественным выполнением работы. Он описывает его как синтез взаимосвязей профессиональных качеств, относящихся к группе.

Билингвальная компетенция будущих специалистов (не носителей языка) представляет собой сочетание лингвистических, культурных и академических элементов.

По мнению Андреева, суть компетентного подхода заключается в том, что «нужно иметь не знания, а определенные личностные качества, то есть способность находить и выбирать из созданной человеком системы знаний те, которые нужны ему в любой момент». [12]

При развитии билингвизма учащихся преподавателям необходимо предоставлять как можно больше контекстной информации, учитывая сложность иностранной культуры, сложность языка и национальной лексики, для понимания социокультурных ситуаций и явлений, особенно актуальной профессиональной информации, политической и внешнеэкономической информации.

Чем сложнее язык и культура, тем труднее учащимся понять и правильно оценить глобальные социальные условия. По мнению Холла, результат коммуникационного процесса сильно зависит от уровня информированности участников, который напрямую связан с тесными социокультурными связями между коммуникантами и скоростью обмена информацией [34].

Несколько лет назад были введены новые Федеральные стандарты высшего образования (ФГОС ВПО), охватывающие два уровня системы образования - бакалавриат и магистратуру. ФГОС ВПО устанавливает требования к результатам обучения на основе компетентностного подхода. От выпускников ожидаются три вида компетенций: общекультурные компетенции (ОК), профессиональные компетенции (ПК) и профессиональные компетенции (ПК).

Для каждой неязыковой специализации были разработаны компетенции, определяющие требования к результатам обучения иностранному языку. Это относится к категории общекультурных компетенций, то есть выпускники должны уметь «общаться устно и письменно на русском и иностранных языках и решать проблемы, связанные с межличностным и межкультурным взаимодействием». [В отличие от ФГОС, эта цель не требует профессиональной ориентации на обучение иностранному языку не носителей языка, что неизбежно ведет к изменению содержательной составляющей, средств и методов обучения.

Коренное изменение в концепции изучения иностранных языков связано с гуманизацией высшего образования профессионального образования и усилением личностно-ориентированного подхода. Общая цель образования - воспитание ответственных, независимых и способных делать выбор, когда появляется возможность. В современном, все более компьютеризированном мире, где поток новой информации растет экспоненциально, простое накопление знаний, навыков и компетенций больше не имеет смысла. В иерархии целей образования цели общей грамотности имеют такое же значение, как и цели практики.» Важнейшая задача учителя - не научить учеников предметным знаниям, а научить их сначала учиться, то есть развить основные информационные навыки, необходимые для самостоятельного приобретения знаний.»

Выпускникам не обязательно глубоко погружаться в узкоспециализированную среду, но очень важно развивать способность осваивать новые специальности с помощью

общенаучных знаний. Таким образом, вместо узкой профессиональной ориентации в обучении иностранным языкам требуется более общая профессиональная и академическая ориентация для студентов, не изучающих иностранный язык.

Установление необходимых междисциплинарных связей, еще одна особенность специализированного обучения иностранным языкам, также не в полной мере реализуется в неязыковых курсах, поскольку предметы по иностранному языку обычно предлагаются в начале курса, а специализированные предметы - в конце [17].

Например, в Государственном исследовательском университете «Московский институт электроники и технологии» иностранные языки преподаются в первых трех семестрах экономического и инженерного факультета, после чего идет профессиональная подготовка в более узком смысле.

Более того, три часа в неделю, отведенные на изучение иностранного языка, объективно препятствуют узкой и глубокой специализации в этом языке. Поэтому федеральные стандарты современного высшего образования требуют кардинального изменения основных характеристик обучения иностранному языку студентов-нелингвистов, как мы уже отмечали при рассмотрении национальных стандартов высшего образования.

Обучение иностранному языку обучаемых студентов неязыковых вузов должно быть профессионально-академическим. Она должна быть и не должна ограничиваться конкретными специализациями. Узкоспециальные технические знания быстро устаревают, в то время как базовые и общие технические знания остаются стабильными.

Чтобы стать конкурентоспособным специалистом, важно активно приобретать новые знания в широком спектре специальностей.

Переход от акцента на фундаментальные науки к большему вниманию к разнообразию личного опыта студентов, т.е. их интересам, мотивам, установкам, культурной осведомленности и объему знаний, полученных в различных дисциплинах Личностно-ориентированный подход является для будущих профессионалов инструментом развития их самоощущения и личности.

Эти особенности современного профориентированного обучения иностранному языку студентов-нелингвистов позволяют отказаться от использования узкоспециализированных и специфических специализированных учебников. Необходимы учебники, которые

охватывают более широкий круг специализированных интересов студентов, например, основные и смежные предметы. Это не значит, что студенты не должны использовать иноязычные ресурсы по своей специальности, но узко технические тексты больше не могут быть центром содержания, вокруг которого вращается весь процесс изучения иностранного языка. Учебники являются трансляторами различных типов знаний: специализированных, общих, академических. [29]

Каждый день мы общаемся в личной или профессиональной среде. Этому способствует коммуникативная компетентность человека, которой он или она обладает на разных уровнях, в зависимости от возраста и его или ее компетентности. В образовании существует множество методов, направленных на формирование такой компетентности.

Методы и средства групповой работы со студентами, которые помогают в формировании коммуникативной компетентности специалистов в рамках билингвальной деятельности, остаются за рамками внимания. Следует отметить, что выпускники высших учебных заведений не готовы в достаточной степени выстраивать свое вербальное и невербальное общение, а также их не обучают методу коммуникативной деятельности для эффективной координации совместной деятельности и методу построения взаимопонимания.

Следовательно, инновационные методы использования групповых форм работы со студентами на уроках и кооперативного взаимодействия ради формирования коммуникативной компетентности будущего переводчика, которые сохраняют свой главный атрибут, являются мотивацией для повышения уровня коммуникативной компетентности.

Исследования ученых свидетельствуют о том, что определение «коммуникативной компетентности» трактуется в зависимости от ситуации, в которой находится человек и отмечается, что коммуникативная компетентность может быть определена как синоним понятия «компетентность в общении» и включает в себя систему межличностного взаимодействия

Понятие «коммуникативная компетентность», компетентность и ее разновидности, сфера охвата, профессиональные особенности подробно анализируются в работах отечественных и зарубежных ученых: практика совершенствования коммуникативной компетентности, диагностика и развитие компетентности в общении место и роль коммуникации в государственной политике коммуникативная компетентность в профессионально

деятельности преподавателя; коммуникативная компетентность специалистов таможенной службы в системе непрерывного профессионального образования; направления в социолингвистика и коммуникативная этнография; развитие корпоративной компетенции, общение с коммуникативными; языковая и коммуникативная компетентность; коммуникативная компетенции в повышении региональной конкурентоспособности на рынке труда; сущность и специфика системы маркетинга услуг в механизмах государственного управления; профессиональная коммуникация в контексте глобального бизнеса, коммуникативная компетентность в преподавании языков и др.

Международные стандарты профессиональной подготовки, производительности и инструктажа (IBSTPI), разрабатывающие и утверждающие стандарты для специалистов в области обучения, развития и продуктивности, определяет понятие «компетентность» как способность осуществлять квалифицированную деятельность, выполнять задачи и работать. Ассоциация образовательных коммуникаций и технологий (АЕСТ) активно участвует в разработке учебных программ и развитии системного подхода к обучению, широкого спектра образовательных технологий. Деламар и Винтертон (2005) утверждают, что компетенции необходимы для эффективной работы и могут включать концептуальные (когнитивные, знания и понимание) и операционные (функциональные, психомоторные и прикладные навыки) компетенции. Компетенции, связанные с индивидуальной эффективностью, также включают концептуальные (метакомпетенции, которые включают «умение учиться») и операционные (социальные компетенции, которые включают поведение и взаимоотношения).

Например, Spencer & Spencer (1993) являются авторами поведенческого подхода, когда речь заходит о компетенциях, которые считаются синонимами понятия «компетентность». Согласно нашему исследованию, важно, чтобы поведенческий компонент включал в себя формирование навыков реализации коммуникативные компетенции непосредственно в контексте профессионального и делового общения.

Так, термин «коммуникативная компетентность» был введен в научное пространство Gamperz & Humes (1972), а другие американские ученые рассматривают коммуникативную компетентность как способность, которая формируется в процессе взаимодействия индивида с социальной средой.

Вне внимания находится развитие коммуникативной компетенции будущего переводчика посредством групповой работы. Компоненты, входящие в коммуникативная компетентность этих студентов – это различные типы компетенций (Европейские рекомендации по языковому образованию, 2003): социокультурная компетентность (знание особенностей страны и языка, способность действовать в рамках этого общества); речевая компетентность (речь, аудирование, чтение, письмо); прагматические компетенции - общие навыки преподавания и способности: слушать, воспринимать, анализировать, выстраивать речевые ситуации); дискурсивный – это способность контролировать речь и структурировать ее в соответствии с темой; функциональный – способность пресекать все формы речи высказывания; компетентность взаимодействия – способность к социальному взаимодействию по определенным схемам, моделям).

В целом коммуникативная компетентность определяется как коммуникативное управление, которое предполагает не только знание языка, но и соответствующий уровень его практического владения, в зависимости от конкретной речевой ситуации.

Следовательно, в контексте нашего исследования необходимо уточнить понятие «коммуникативная компетентность» через такие понятия, как «совокупность», «активность», «способность», «готовность», «опыт», умения и навыки, которые проявляются в условиях непосредственного взаимодействия – образовательного, профессионального или жизненно важного. Мы представляем авторское уточнение этого понятия, а именно: «коммуникативная компетентность будущего переводчика» - это интегрированное понятие, совокупность знаний, навыков, умений и опыта, необходимых переводчику для осуществления профессиональной деятельности (работы с информацией, создания перевод, организация поиска профессионального переводчика, терминологическая информация, познавательная деятельность). Она (концепция) состоит из лингвистического, социокультурного, стратегического, прагматического, функционального, интерактивного компонентов (определение автора).

В образовательном процессе развитию коммуникативной компетенции, на наш взгляд, способствуют различные средства групповой работы. Работа в небольших группах учащихся по принципу работы во временных группах при выполнении части задания способствует

развитию многих личностных качества учащихся, объединенных общей образовательной целью.

## **2.2 Методические аспекты обеспечения модели формирования билингвальной компетентности у студентов**

Исследование методических аспектов было реализовано в ходе опытно-исследовательской деятельности, на базе «Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета»

Поддержка модели билингвальной компетентности с точки зрения содержания и технологии означает оптимизацию выбора психообразовательных методик для будущих специалистов для достижения следующих целей

Использование технологии в реализации данной модели основано на необходимости развития билингвизма, профессиональной практики, двуязычной коммуникации и навыков межкультурной коммуникации. Использование технологии в реализации данной модели основано на необходимости развития билингвизма, профессиональной практики, навыков двуязычной коммуникации и межкультурного коммуникативного сотрудничества.

Необходимость интеграции психолого-педагогических технологий в содержание образования для обеспечения валидности модели является вызовом, поскольку в современных условиях содержание билингвального образования не может игнорировать интеграционные процессы, происходящие в системе высшего профессионального образования.

Различные педагогические и инженерные технологии, используемые в исследовательской работе, их разный уровень развития, а также механизмы и методы их внедрения в образовательный процесс, ставят нас перед еще одной трудностью. Это сложность выбора технологии, соответствующей конкретным целям и содержанию процесса формирования билингвальной, двуязычной, компетентности будущих специалистов в высших учебных заведениях, и простота ее реализации.

В работе Айгистовой О. В. [2] подробно анализируется эта концепция.

По мнению авторов, «образовательные технологии» можно рассматривать с трех точек зрения. Говорят, что она бывает научной - часть науки о преподавании и обучении, которая изучает содержание и методы обучения; процедурной - описательной, которая относится к описанию процессов и детальному проектированию.

Автор представляет «образовательную инженерию» с трех точек зрения:

научной - часть науки о преподавании и обучении, которая изучает содержание и методы обучения;

процессуальной - описательной, которая относится к описанию и детальному проектированию процессов, таких как цели, содержание, методы и средства для достижения результатов обучения и образования;

и практической - продуктивной, которая фокусируется на обеспечении содержания и технологии для этого процесса [6].

В дополнение к определению Анутдиновой, академик Б.Т. Лихачев пытается объяснить содержание технологии, описывая образовательную технологию как «психологическое обучение».

Он означает «совокупность и сочетание форм, методов, приемов, процедур и оборудования для обучения». [7], т.е. условия.

По мнению автора, «технология» — это определенный набор организационных и методических инструментов и алгоритмов для процессов преподавания и обучения.

Веспалко дает следующее определение образовательной технологии.

Согласно определению понятия «образовательная инженерия», это «осмысленная технология» для реализации процесса обучения [21]. По мнению Айнутиновой, у Монахова несколько иной подход к определению понятия «образовательная технология». Для него образовательная технология — это «определенная модель общей образовательной деятельности, которая связана с планированием, организацией и осуществлением образовательного процесса таким образом, который безоговорочно нравится ученикам и учителям» [24].

Согласно приведенному выше определению образовательной технологии, образовательная технология определяется как совокупность методов, приемов, образовательных инструментов, «технологий» и т.д. процесса обучения.

Можно утверждать, что образовательная технология — это, по сути, набор инструментов-методологических средств и конкретных структур для экспериментальной образовательной работы, направленной на эффективное и результативное развитие билингвальной компетенции будущих профессионалов. Для развития билингвальных компетенций используются следующие образовательные методики.

Для развития ценностно-ориентационных компетенций будущих специалистов формируется система ценностных ориентаций и общих ценностных ориентаций в профессии, активно включается метод изучения английского языка со студентами (*suggestopedia*) и элемент ролевой игры. Такой подход максимально приближает студентов к профессиональной деятельности и позволяет им представить себя и обменяться ролями в диалоге с международными партнерами. Таким образом, элементы профессиональной деятельности преподаются и углубляются с элементами английского языка.

Уже некоторое время студенты создают собственные профессиональные ситуации и профессиональные истории, например, как специалисты ведут переговоры с иностранными коллегами, подписывают контракты и делают телефонные звонки на английском языке.

Таким образом, ситуация, когда обучающиеся оказываются в совершенно другом мире - профессиональном мире труда - стала реальностью.

Вы сможете диктовать технические термины, от простых до сложных.

Написание диктантов на английском языке - отличный способ проверить свои знания английского языка, а также владение терминологией профессионального общения [23].

Диктовка специфических терминов стимулирует и мотивирует изучение языка и позволяет лучше узнать внешнеэкономическую деятельность и свою роль в ней. Эти упражнения значительно улучшают не только письменную, но и словесную и слуховую память. При диктанте учитель читает текст на русском языке, а учащиеся слушают урок на английском. Прежде чем начать писать, они слушают, что говорит учитель, и повторяют это как можно точнее, формируя предложения. Конечно, результат диктанта зависит от диктовки учителя, но он также в значительной степени зависит от предварительных знаний ученика.

Учителя тщательно готовили каждый диктант. Поскольку английский диктант по понятным причинам сложнее, чем диктант для носителей русского языка, несколько предложений по

профессиональным соглашениям были прочитаны вслух со студентами, а преподаватели потренировались в их написании.

Используя специализированные компьютерные программы, студенты учатся правильно и точно писать, слушать электронные записи английского языка и самостоятельно искать деловые диктанты. Более продвинутых студентов (в основном выпускников специальных языковых школ) просят самостоятельно продиктовать иностранные деловые термины.

Перед диктантом ученикам раздали небольшой раздаточный материал и сказали сосредоточиться, читать и слушать тексты на нескольких языках, следить за интонацией учителя, создавать ассоциации и не стесняться. Во время диктанта ученики максимально концентрировались на чтении всего текста и старались уловить суть, но если они не улавливали предложение или не понимали произношение, то ассоциировали его. Чтобы правильно писать, ученики должны много читать, писать и слушать, т.е. практиковаться. Если ученики пишут в соответствии с интонацией учителя, они всегда смогут писать с правильной пунктуацией. Письменная речь также помогает развивать уверенность учеников в себе, которая строится на хорошем знании языка.

Грамматический перевод и лексическая грамматика - два наиболее часто используемых подхода к развитию языковых и разговорных навыков. Суть этого подхода заключается в том, что он рассматривает изучение языка как целостную систему английского аудирования, чтения и письма (аудирование, письмо и чтение).

Идея заключается в том, что психолого-педагогические качества учителя оказывают незначительное влияние на уровень обученности ученика, позволяя ему найти свой собственный способ выразить себя на английском языке. Многие преподаватели считают, что в результате такого подхода студенты могут выражать свои мысли достаточно свободно и, что самое главное, они не боятся начать говорить на языке и «нервничать». Этот метод чаще всего используется на ранних этапах изучения английского языка (первый год обучения).

Среди других современных «невербальных методов обучения», с которыми проводятся эксперименты, - эссе, фотоэссе, письма друзьям, работа в парах, работа в группах, рабочие листы и компьютеры.

В результате студенты смогли систематически изучать и понимать структуру и логику английского языка, исследовать его связь с русским языком, проводить сравнительный и контрастный анализ, выявлять и указывать на сходства и различия.

Для обучения общению с носителями изучаемого языка и со сверстниками и развития коммуникативной компетенции используется ряд коммуникативных методик. Они включают такие формы общения, как письмо (например, написание писем воображаемым деловым партнерам с объяснением различных возможностей сотрудничества, написание «открыток» в честь рабочих праздников или успешных переговоров), слушание и понимание того, что пытается сказать говорящий. Коммуникативная методика объединяет различные подходы к обучению иностранным языкам, адаптируется к большому количеству учащихся и позволяет им быстро и целенаправленно изучать английский язык.

Еще один метод, используемый для развития коммуникативных и поведенческих навыков, который студенты считают эффективным, - это метод полной физической реакции. Суть этого метода заключается в том, что понимается только то, что студент может выразить на иностранном языке. На ранних этапах изучения языка студенты меньше говорят и больше слушают, чтобы накопить фоновые знания и словарный запас.

На первом уроке мы много слушали и читали на английском языке, а примерно с 4-5 урока студенты начали позитивно реагировать на услышанное и прочитанное, взаимодействуя в парах и малых группах и много разговаривая со своими преподавателями.

Отдельно стоит рассмотреть стратегии, которые используют Испанские педагоги в рамках билингвального образования [48].

чебная модель показывает учащемуся, из чего состоит стратегия обучения, каковы ее основные характеристики, как они используются, а также дает ему достаточно практики для изучения стратегии. Это было выполнено с разработкой пяти этапов:

- а) презентация стратегии, которую необходимо изучить,
- б) строительство строительных лесов,
- в) упражнение по наблюдению,
- г) практическое упражнение,
- д) упражнение по оценке.

Первый этап , предназначенный для представления стратегии, которую необходимо изучить, имеет целью предоставить учащемуся декларативные знания о стратегии, он включает определения стратегии, действие стратегии объясняется шаг за шагом, перечисляются ее компоненты. , и перечислены функции каждого из них в применении стратегии и шаги, которые необходимо выполнить, чтобы иметь возможность ее использовать.

Второй этап, посвященный строительству строительных лесов, направлен на то, чтобы показать учащемуся, как работает стратегия, на концептуальной карте. Использование концептуальных карт позволяет учащемуся иерархически увидеть отношения составных элементов стратегии и то, как они связаны, чтобы иметь полное представление о стратегии, которую он собирается изучать, ее объеме и порядке. в котором должны использоваться его компоненты.

Эта фаза позволяет учащимся, которые не используют стратегии сознательно, понять, как они работают, и что многие задачи, которые они выполняют автоматически, на самом деле являются стратегиями различных видов.

Третий этап модели представляет собой упражнение по наблюдению, которое развивает процедурные знания; Отличие от других типов практических упражнений заключается в том, что в этом упражнении представлено описание того, как стратегия используется для решения задачи на понимание. На этом этапе объясняется, как шаг за шагом решать задачу, с целью, чтобы учащийся использовал шаги в том же порядке. Если вы не можете решить задачу, вы можете вернуться к этому этапу, чтобы запомнить последовательность шагов, которые необходимо выполнить для выполнения задачи.

Четвертая фаза представляет собой практическое упражнение объективного типа, которое предлагает учащемуся использовать стратегию, но без усилий по запоминанию всех шагов задачи, поскольку им нужно только распознать процедуру и выбрать вариант.

Пятая фаза представляет собой упражнение для самооценки, когда учащийся применяет свои знания об использовании стратегии, чтобы убедиться, что он действительно знает, как ее использовать.

Таким образом, модель представляет и моделирует различные стратегии, представляя информацию различными способами: сначала описывая использование стратегии, затем показывая ее графически, а затем показывая, как стратегия работает с задачей, которую

необходимо выполнить. Последние две фазы модели предназначены для того, чтобы учащиеся отработали на практике то, что они узнали, и оценили свое понимание стратегии.

### **2.3 Итоги проведения опытно – поисковой работы**

В ходе проведенного исследования было установлено, что средствами развития билингвальной компетенции будущих специалистов являются различные учебные и внеучебные мероприятия, применяемые на экспериментальном этапе. Они включают семинары, индивидуальные и групповые занятия, самостоятельную работу студентов и внеклассные мероприятия.

Другими словами, дебаты, дискуссии, открытые круглые столы, игровые практики - ролевые и деловые игры активно используются для решения профессиональных проблем и моделирования различных ситуаций развития билингвальной компетенции с помощью современных средств обучения, таких как мультимедийные и информационно-коммуникационные средства. Ниже приведены некоторые из наиболее важных аспектов проекта.

Помимо мультимедийных технологий, инновационные информационные технологии и интернет используются для создания языковой среды, которая напрямую связана с индивидуальной аутентичностью студентов и активным общением на реальном языке. Инновационные информационные технологии позволяют студентам дистанционно общаться с преподавателями и носителями языка.

Интерактивные доски позволяют всем учащимся активно взаимодействовать в классе и создают своеобразное поле.

Это также облегчает обмен информацией между всеми участниками, и позиция учащихся меняется от пассивного усвоения информации от учителя к активному участию.

Было проведено несколько онлайн и видеоконференций для развития коммуникативных навыков студентов, чтобы повысить осведомленность будущих специалистов о двуязычной культуре и обучить их эффективным методам общения.

Студентам предоставляются англоязычные материалы издательства Oxford University Press, активно и постоянно используются электронные версии печатных материалов. В дополнение к аудиоматериалам, предоставляемым кафедрой английского языка, студенты имеют неограниченный доступ к прослушиванию аудиоматериалов и просмотру видео с различных веб-сайтов.

Онлайн-ресурсы для самостоятельного изучения английского языка, такие как онлайн-словари и электронные переводчики:

<http://www.english-test.net>,

<http://www.tolearnenglish.com>

<http://www.grammar-quizzes.com>

Предоставляют хорошие теоретические и применяемый материал:

<http://www.englisch-hilfen.de>, например.

Доступность материала и широкий спектр материалов, разработанных преподавателями кафедры английского языка, помогают сделать изучение английского языка для билингвального развития достаточно интересным, ненавязчивым и приятным. Не меньший интерес для будущих специалистов представляет бизнес-терминология и деловая лексика, которые можно самостоятельно изучить с помощью онлайн-материалов (<http://www.videovocab.tv>).

Развитие билингвизма неизбежно предполагает использование знакомых методов проблемного обучения. Эти методы позволяют учащимся самостоятельно решать познавательные и творческие задачи, через понимание и усвоение знаний и навыков, создают атмосферу сотворчества между учащимися, реализуют их эмоциональный диапазон, индивидуальные интересы и находят общие истины. Проектный подход, один из проблемно-решающих подходов к обучению английскому языку, требует от учащихся самостоятельного планирования, подготовки и защиты своих проектов, то есть активного участия в коммуникативной деятельности и коммуникативных актах.

Цели проектного подхода:

а) мотивировать учащихся к изучению английского языка и развивать их осведомленность об иностранных культурах, традициях и обычаях;

- b) развивать способность и навыки реального обсуждения (во время защиты проекта) и дискуссии по представленному материалу;
- c) развивать общую образованность, языковые навыки в иностранном и русском языках, а также навыки защиты проектов;
- g) развитие исследовательских навыков (национальное восприятие, умение обобщать научные и исторические данные).

Были представлены проекты и вручены призы за театральные постановки, телевизионные программы, музыкальные выступления. Например, группа студентов второго курса представила свой проект под названием «Наша профессиональная свобода» на английском языке.

Другие эффективные методы, используемые для развития билингвизма учащихся в англо-русском межкультурном диалоге, включают методы активизации дискурса, организованные проекты и исследовательскую деятельность учащихся, игровые и групповые методы, а также методы подготовки к тестам на английском языке.

Методы, которые подчеркивают творческий подход учащихся и размышления о ценностях, включают такие методы, как многоголосие, диалог и интерактивные контексты обучения.

Билингвизм развивается в тесном сотрудничестве и взаимодействии с индивидуальными особенностями, начальным уровнем и общением учеников. Развитие двуязычия означает не замену или обмен одного языка или культуры на другой, а интеграцию двух культур, русской и английской, в диалоге через дискуссии и встречи с использованием английской и британской культуры и традиций.

- Анализ российской и британской культур по одному и тому же вопросу. Деловые игры, такие как разговор с партнерами и международные контракты, дебаты и дискуссии на английском и русском языках являются примерами слияния двух основных культур.

На начальных этапах экспериментальной работы учащиеся сравнивали и сопоставляли представления разных культур и стран по одному и тому же вопросу и высказывали собственное мнение о национальной ситуации.

Образовательные технологии, используемые в билингвальной подготовке будущих специалистов, способствуют формированию у студентов следующих компетенций:

- a) понимание ценности и важности английского языка в профессии;

б) разговорная компетенция, компетенция родного и иностранного языков, лингвистический интеллект, лингвистическая рефлексия, аналитическая рефлексия, лингвистическая память и лингвистическая интуиция;

в) свободное владение межъязыковым языком коммуникация;

г) способность выполнять широкий спектр деятельности.

В ходе эксперимента комплексно применялись вышеперечисленные методы, направленные на формирование и стимулирование личностной и интеллектуальной активности студентов, повышение их познавательного интереса к изучению английского языка и способствующие развитию билингвальной компетенции, которой должны обладать будущие специалисты педагогического неязыкового вуза.

На начальных этапах экспериментальной работы применялись принципы межкультурного диалога (русский и английский языки), позволяющие студентам самостоятельно развивать свою билингвальную компетенцию в соответствии с собственными интересами и потребностями, а также интересами и потребностями работодателей в образовательном секторе.

Построение экспериментального этапа в условиях русско-английского культурного диалога способствует развитию билингвизма, создает условия для формирования основных навыков будущих профессионалов педагогического дела, тем самым способствуя развитию самостоятельной работоспособности студентов, раскрытию методов самостоятельного обучения, воспитанию межкультурной толерантности и популярных профессиональных ценностей.

Отдельно стоит отметить преимущества развития билингвизма у студентов не языковых вузов.

Было доказано, что двуязычное образование является секретным оружием, позволяющим ускорить процесс обучения детей и даже изменить структуру человеческого мозга.

Основные преимущества билингвального образования:

1. Повышение когнитивного развития.

Двуязычное образование имеет много познавательных преимуществ. Студенты, владеющие вторым языком, лучше справляются с задачами, требующими творческого мышления,

распознавания образов и решения проблем. Молодые учащиеся развивают большую лингвистическую осведомленность и более сложное понимание своего родного языка.

## 2. Лучшая академическая успеваемость.

Работа мозга учащихся-билингвов улучшается, поскольку разуму приходится распознавать, находить смысл и общаться на нескольких языках. Тридцатидвухлетнее исследование, проведенное Томасом и Коллиером из Университета Джорджа Мейсона, показало, что учащиеся, получившие двуязычное образование и говорящие на нескольких языках, добились больших успехов, чем их одноязычные сверстники, особенно в математике, чтении и словарном запасе.

## 3. Улучшенная память.

Студенты, которые изучают второй и третий языки, имеют лучшую память и более творческие когнитивные способности, чем их сверстники, говорящие на одном языке. Исследования показали, что двуязычные люди обычно лучше запоминают имена, направления и предметы, чем те, кто говорит на одном языке.

## 4. Устойчивость к деменции.

Недавнее исследование показало [27], что у людей, говорящих более чем на одном языке, симптомы деменции проявляются в среднем через пять лет, и они способны справиться с более высоким уровнем мозговой дисфункции, чем их одноязычные коллеги.

## 5. Расширение экономических возможностей.

Во взаимосвязанном и быстро меняющемся мире возрастает потребность в многоязычной рабочей силе, и способность вести бизнес более чем на одном языке становится все более важной. Двуязычные люди часто занимают более высокие должности и зарабатывают больше, чем их одноязычные коллеги в той же отрасли.

## 7. Межкультурное признание.

Знакомство с двумя языками помогает учащимся лучше понять различия культур. Студенты могут взаимодействовать с языками через народные сказки, песни, идиомы и другие основные источники информации, не требуя перевода, что ведет к более значимому культурному обмену.

## 8. Улучшение исполнительной функции мозга.

Исполнительная функция — это система команд, которая управляет процессами внимания, которые мы используем для планирования, решения проблем и выполнения других умственных задач. Двуязычные люди лучше способны отделять важную информацию от ненужной, а это означает, что они могут лучше сосредоточиться и быть более эффективными мыслителями и лицами, принимающими решения.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В современной психолингвистике билингвизм рассматривается как некая шкала, которая отмечена знанием второго языка. Существует три основных типа двуязычия, соответствующие уровню владения вторым языком.

В лингвистической литературе существуют разные понимания термина билингвизм:

- одни ученые считают билингвами тех, кто выучил второй язык преимущественно в естественной среде наряду с родным языком;
- другие считают двуязычными всех тех, кто изучает один или несколько иностранных языков в организованной форме в той или иной школе, результатом этого процесса является искусственное двуязычие.

Процесс формирования естественного двуязычия не может быть разделен на этапы, в отличие от искусственного двуязычия, при котором большое значение имеет определенный этап (рецептивная деятельность, рецептивно-производительная и репродуктивная трудовая деятельность).

Акцент на билингвальные навыки для не носителей языка является результатом реформ, связанных с социальной, политической и экономической ситуацией в стране, которые повысили важность образовательной подготовки как квалифицированных, так и высококвалифицированных работников, которые могут использовать языковые навыки, а именно билингвизм в своей трудовой деятельности.

Разработка стандартов и показателей двуязычной компетентности особенно важна в управлении человеческими ресурсами.

Развитие профессиональных навыков и компетенций происходит поэтапно и является результатом позитивного взаимодействия студента, учащегося с профессиональным сообществом.

Вся система, в рамках которой выдвигаются профессиональные требования у личности студента, основанная на подготовке, преподавании и учебно – трудовой деятельности по развитию новых качеств у профессионалов, является ключом к развитию квалифицированных кадров будущего.

Мотивация и заинтересованность самих студентов, а также совместные усилия студенческого и профессионального сообщества имеют решающее значение для подготовки профессионалов будущего.

Необходимость совершенствования процесса билингвальной подготовки студентов неязыковых специальностей в условиях высшего профессионального образования, обусловленная современными политическими, экономическими и социально-культурными реалиями, а также информатизацией общества, кардинально изменила требования к выпускникам вузов.

В учебных программах высшего не языкового образования, где иностранный язык преподают как дополнительную дисциплину к основным предметам, коммуникативная компетенция по иностранному языку определяется как: способность студента координировать и использовать различные языковые средства и возможности в определенной профессиональной сфере (обусловленной выбранным направлением обучения в Вузе) в рамках осуществления профессиональной и научной деятельности, создавая продукт данной деятельности, а так же примеры и контексты.

Эффективность тех или иных стандартов и показателей в развитии двуязычного потенциала будущих высококвалифицированных специалистов не языковых вузов требует теоретического анализа основных категорий «стандарты» и «показатели».

Критерии и признаки, разработанные для того, чтобы провести оценку уровня билингвизма, можно выразить как объективные критерии и признаки, которые не обязательно зависят от практикующего специалиста, и субъективные критерии и признаки, которые непосредственно связаны с практикующим специалистом, но они тесно связаны, взаимозависимы и оказывают взаимное влияние.

Субъективные критерии оценки билингвизма учащихся включают такие показатели, как способность и готовность чередовать два различных языка в письменных тестах и коммуникативная способность чередовать родной и английский языки.

Субъективные критерии, а также показатели могут также включать способность учащегося чередовать два различных языка, а также реализацию навыков двуязычного чередования и фактическое чередование общения на двух различных языках, когда один из них является базовым (родным), а второй иностранный язык).

Поддержка модели билингвальной компетентности с точки зрения содержания и технологии означает оптимизацию выбора психообразовательных методик для будущих специалистов для достижения следующих целей. Использование технологии в реализации данной модели основано на необходимости развития билингвизма, профессиональной практики, двуязычной коммуникации и навыков межкультурной коммуникации. Использование технологии в реализации данной модели основано на необходимости развития билингвизма, профессиональной практики, навыков двуязычной коммуникации и межкультурного коммуникативного сотрудничества.

Стандарты современного высшего образования требуют кардинального изменения основных характеристик обучения иностранному языку студентов-нелингвистов, как мы уже отмечали при рассмотрении национальных стандартов высшего образования.

Обучение иностранному языку обучаемых студентов неязыковых вузов должно быть профессионально-академическим. Она должна быть и не должна ограничиваться конкретными специализациями. Узкоспециальные технические знания быстро устаревают, в то время как базовые и общие технические знания остаются стабильными. Чтобы стать конкурентоспособным специалистом, важно активно приобретать новые знания в широком спектре специальностей.

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Абдукадырова, Тумиша Обучение немецкому языку в условиях чеченско-русского билингвизма. / Тумиша Абдукадырова. - М.: LAP Lambert Academic Publishing, 2015. - 172 с.
2. Айгистова, О.В. Использование педагогических технологий в профессиональной подготовке менеджеров туризма: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08 / Айгистова Ольга Владимировна – М.: 1999. – 230 с.
3. Андрюшкина, Ю.С. Влияние иноязыковой тревожности на лексическую компетенцию индивида в условиях учебного билингвизма : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.19 / Андрюшкина Юлия Сергеевна; [Место защиты: ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»]. - ул. Желябова, 2022.
4. Багана, Жером Контактная лингвистика. Взаимодействие языков и билингвизм / Жером Багана. - М.: Флинта, 2016. - 709 с.
5. Баженова, О. В. Билингвизм. Особенности двуязычного воспитания, или Как вырастить успешного ребенка / О.В. Баженова. - М.: Билингва, 2016. - 352 с.
6. Баженова, Оксана Викторовна Билингвизм. Особенности двуязычного воспитания, или как вырастить успешного ребенка. Учебно-методическое пособие / Баженова Оксана Викторовна. - М.: Билингва, 2016. - 940 с.

7. Билингвизм в эпоху цифровых технологий : Г. В. Садыкова, А. Р. Каюмова, А. Х. Вафина [и др.] ; ответственный редактор Г. В. Садыкова ; Казанский федеральный университет. - Казань : Изд-во Казанского университета, 2021 (Казань). - 167 с. : ил., цв. ил.; 21 см.; ISBN 978-5-00130-503-3 : 100 экз.
8. Блажевич, Ю.С. Контактные манифестации в условиях билингвизма в Камеруне : диссертация ... доктора филологических наук : 10.02.19 / Блажевич Юлия Сергеевна; [Место защиты: Белгородский государственный национальный исследовательский университет]. - Белгород, 2021. - 438 с.
9. Бойкова, С. Е. Особенности дискурса французско-русских детей-билингвов : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.05 / Бойкова Стелла Ервандовна; [Место защиты: ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»]. - Москва, 2021. - 321 с.
10. Буденис, О. Г. Билингвизм как фактор социокультурной динамики белорусского общества : автореферат дис. ... кандидата философских наук : специальность 24.00.01 Теория и история культуры / Буденис Ольга Генриховна ; Учреждение образования «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы». - Гродно, 2022. - 25 с.; 21 см.
11. Верещагин, Е. М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (Билингвизма): моногр. / Е.М. Верещагин. - М.: Директ-Медиа, 2017. - 558 с.
12. Заровняева, С.С. Обучение студентов иноязычной профессиональной коммуникации на основе тезауруса в условиях субординативного билингвизма: технический вуз, английский язык : автореферат дис. ... кандидата педагогических наук: 5.8.2. / Заровняева Сильвия Сергеевна; [Место защиты: ГАОУ ВО ГМ «Московский городской педагогический университет»]. - Москва, 2021. - 25 с.
13. Зеер Э. Ф. Психология личностно ориентированного профессионального образования. - Екатеринбург, 2000.
14. Зимняя И.А. Личностно-деятельностный подход в обучении русскому как иностранному//Русский язык за рубежом. 1985. № 5.
15. Ковалева, Татьяна Билингвизм в русской культуре XVIII - первой четверти XIX вв. Методология исторического билингвизма, типология русского двуязычия и причины его появления: моногр. / Татьяна Ковалева. - М.: Книга по Требованию, 2017. - 757 с.

16. Ковалева, Татьяна Билингвизм в русской культуре XVIII - первой четверти XIX вв.: моногр. / Татьяна Ковалева. - М.: LAP Lambert Academic Publishing, 2015. - 220 с.
17. Коч, К. И. Локальное преобразование французского языка в Демократической Республике Конго в условиях билингвизма: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.02.19 / Коч Карина Игоревна; [Место защиты: ФГАОУ ВО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет»]. - Белгород, 2021. - 155 с.
18. Краевский В.В., Бережнова Е.В. Методология педагогики: новый этап: учебное пособие для студ. высших учебных заведений. Москва: Академия, 2006.
19. Кузнецов А. Н. Профессионально-компетентностный потенциал иноязычной подготовки: опыт исследования и нормативного описания: монография / А. Н. Кузнецов. - LAP, 2013. - 336 с.
20. Кунщикова, М. О. Языковая игра как форма метаязыковой рефлексии в ситуации искусственного билингвизма (на материале высказываний искусственных билингвов с высоким уровнем владения английским языком как иностранным) : автореферат дис. ... кандидата филологических наук : 5.9.8. / Кунщикова Марина Олеговна; [Место защиты: ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет» ; Диссовет Д 999.XXX.02 (99.2.089.02)]. - Челябинск, 2022. - с.
21. Лики билингвизма / Коллектив авторов. - М.: Златоуст, 2016. 754 с.
22. Маркова А.К. Психология усвоения языка как средства общения. М., 1974.
23. Нарине, Вигель Гуманитарные аспекты герменевтики билингвизма / Вигель Нарине , Галина Моница und Елена Лютова-Робертс. - М.: LAP Lambert Academic Publishing, 2016. - 319 с.
24. Никулина, Анастасия Re-актив. Технология рекурсивного билингвизма – новый подход к овладению иностранными языками: моногр. / Анастасия Никулина. - М.: Издательские решения, 2019. - 414 с.
25. Овчинникова, Ирина Германовна Переводческий билингвизм. По материалам ошибок письменного перевода: моногр. / Овчинникова Ирина Германовна. - М.: Флинта, 2016. - 662 с.

26. Ожегов, С.И. Толковый словарь русского языка [Текст] : 72500 слов и 7500 фразеологических выражений / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова ; Российская АН, Ин-т рус. яз., Российский фонд культуры. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : Азъ, 1994. - 907, [1] с.; 27 см.; ISBN 5-85632-007-7 (В пер.)
27. Орлова, Н.А. Детский билингвизм в поликультурном пространстве : монография / Н. А. Орлова ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации. - Пятигорск : ПГУ, 2021. - 135 с.; 21 см.; ISBN 978-5-4220-1205-3 : 500 экз.
28. Проблемы и перспективы реализации билингвизма в техническом вузе / Коллектив авторов. - М.: Бибком, 2020. - 663 с.
29. Проблемы изучения билингвизма. Книга для чтения. - М.: Златоуст, 2020. - 280 с.
30. Проблемы изучения билингвизма: книга для чтения / Коллектив авторов. - М.: Златоуст, 2017. - 451 с.
31. Рассел, Джесси Билингвизм: моногр. / Джесси Рассел. - М.: VSD, 2016. - 440 с.
32. Рогозная, Н.Н. Языковые контакты: билингвизм, интерязык, интерференция : монография / Н. Н. Рогозная ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Государственный институт русского языка имени А. С. Пушкина. - Москва : Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина, 2022. - 199 с.
33. Садыкова, Г.В. Билингвизм в эпоху цифровых технологий. - Казань : Казанский федеральный университет, 2021.; ISBN 978-5-00130-503-3
34. Салехова, Ляйля Билингвизм и мышление / Ляйля Салехова. - М.: LAP Lambert Academic Publishing, 2020. - 366 с.
35. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам. М.: Высшая школа; Амскорт интернэшнл, 1991.
36. Смирнова Т.Б., Шлегель Е.А. Билингвизм российских немцев (по данным социологических опросов) // Вестник антропологии, 2021. № 1 (53). С. 149–165.
37. Строкина, Юлия Педагогические аспекты изучения проблемы билингвизма у детей / Юлия Строкина. - М.: LAP Lambert Academic Publishing, 2018. - 256 с.
38. Тамерьян, Т.Ю. Билингвизм в коммуникативном мире политики : учебное пособие / Тамерьян Т. Ю., Кусаева Е. Э. ; Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Северо-Осетинский государственный университет имени

К. Л. Хетагурова». - Владикавказ : НПКП «Мавр», 2021. - 70 с. : табл.; 21 см.; ISBN 978-5-6047239-6-8 : 300 экз

39. Цветкова, Т.К. Обучение иностранному языку на основе закономерностей формирования билингвизма : монография / Т. К. Цветкова. - Москва : Спутник+, 2021. - 142 с. : ил.; 21 см.; ISBN 978-5-9973-5850-1 : 100 экз.

40. Цветкова, Татьяна Константиновна Развитие билингвизма в процесса изучения иностранного языка / Цветкова Татьяна Константиновна. - М.: Спутник+, 2016. - 551 с.

41. Уиддоусон, Х. (2003). *Определение проблем в преподавании английского языка (Оксфордская прикладная лингвистика)* (1-е изд.). Издательство Оксфордского университета.

42. Чиршева, Г. Н. Детский билингвизм. Одновременное усвоение двух языков / Г.Н. Чиршева. - М.: Златоуст, 2016. - 488 с.

43. Чиршева, Г. Н. Детский билингвизм: одновременное усвоение двух языков: моногр. / Г.Н. Чиршева. - М.: Златоуст, 2019. - 907 с.

44. Garcia, Eugene E. "Bilingual Development and the Education of Bilingual Children during Early Childhood." *American Journal of Education*, vol. 95, no. 1, 1986, pp. 96–121. *JSTOR*, <http://www.jstor.org/stable/1209229>. Accessed 12 Jan. 2023.

45. Barac, Raluca, and Ellen Bialystok. "Bilingual Effects on Cognitive and Linguistic Development: Role of Language, Cultural Background, and Education." *Child Development*, vol. 83, no. 2, 2012, pp. 413–22. *JSTOR*, <http://www.jstor.org/stable/41416093>. Accessed 12 Jan. 2023.

46. Bialystok, Ellen, et al. "Bilingual Minds." *Psychological Science in the Public Interest*, vol. 10, no. 3, 2009, pp. 89–129. *JSTOR*, <http://www.jstor.org/stable/41038805>. Accessed 12 Jan. 2023.

47. Diaz, Rafael M. "Thought and Two Languages: The Impact of Bilingualism on Cognitive Development." *Review of Research in Education*, vol. 10, 1983, pp. 23–54. *JSTOR*, <https://doi.org/10.2307/1167134>. Accessed 12 Jan. 2023.

48. Gaarder, A. Bruce. "Teaching the Bilingual Child: Research, Development, and Policy." *The Modern Language Journal*, vol. 49, no. 3, 1965, pp. 165–75. *JSTOR*, <https://doi.org/10.2307/322760>. Accessed 12 Jan. 2023.

49. Ianco-Worrall, Anita D. "Bilingualism and Cognitive Development." *Child Development*, vol. 43, no. 4, 1972, pp. 1390–400. *JSTOR*, <https://doi.org/10.2307/1127524>. Accessed 12 Jan. 2023.
50. Sebastian-Galles, Nuria. "Bilingual Language Acquisition: Where Does the Difference Lie?" *Human Development*, vol. 53, no. 5, 2010, pp. 245–55. *JSTOR*, <https://www.jstor.org/stable/26764967>. Accessed 12 Jan. 2023.
51. Werker, Janet F., et al. "Bilingual Beginnings to Learning Words." *Philosophical Transactions: Biological Sciences*, vol. 364, no. 1536, 2009, pp. 3649–63. *JSTOR*, <http://www.jstor.org/stable/40538181>. Accessed 12 Jan. 2023.

## ПРИЛОЖЕНИЕ А

Тексты на английском языке, использованные в ходе опытно-поисковых работ по направлению подготовки: «Экономика» Профиль подготовки: «Мировая экономика»

### **Shamrock**

The shamrock is a three-leafed old white clover. It is known as a symbol of Ireland. The name shamrock is derived from Irish seamróg, which is the diminutive version of the Irish word for clover (seamair).

It is sometimes of the variety *Trifolium repens* (white clover, Irish: seamair bhán) but today usually *Trifolium dubium* (lesser clover, Irish: seamair bhuí). However, other three-leafed plants — such as *Medicago lupulina*, *Trifolium pratense*, and *Oxalis* — are sometimes designated as shamrocks. The shamrock was traditionally used for its medical properties and was a popular motif in Victorian times.

According to what the Oxford English Dictionary calls "a late tradition" (first recorded in 1726), the plant was used by Saint Patrick to illustrate the Christian doctrine of the Trinity. However, the posthumous timing of this legend (coming some 1,200 years after his death), and the lack of supporting evidence found in St. Patrick's writings have caused some to question its authenticity. In the 19th Century the shamrock became a symbol of rebellion against the English. Anyone wearing it risked death by hanging.

The shamrock has been registered as a trademark by the Government of Ireland. It is also informally used as an emblem for sports teams and state organisations within Ireland: the IRFU, Shamrock Rovers F.C., IDA Ireland, University College Dublin and Fáilte Ireland use it as part of their identity.

In Northern Ireland, it is also used by the Northern Ireland Tourist Board and is included on the Coat of Arms of the United Kingdom. Additionally, former Formula 1 racing driver Eddie Irvine included a shamrock on the back of his helmet and the shamrock is part of the uniform of the Royal

Irish Regiment. The shamrock forms a major constituent of the team badge for football team Cliftonville F.C., similar to the badge of Celtic F.C.. The shamrock, and variously the Flax plant, is also a symbol of Northern Ireland.

Outside Ireland, various organisations, businesses and places use the symbol to advertise a connection with the island. Basketball team Boston Celtics in the USA incorporate the shamrock in their logos and the US cereal Lucky Charms uses it on the product's mascot and as a shape in the cereal itself.

Traditionally in Ireland, and in many places throughout the world, the shamrock is worn on the lapel on St. Patrick's Day.

### **J. R. R. Tolkien**

John Ronald Reuel Tolkien (January 3, 1892–September 2, 1973) was the author of *The Hobbit* and its sequel *The Lord of the Rings*, his most famous work.

A former pupil of King Edward's School, Birmingham, he worked as Professor of Anglo-Saxon at the University of Oxford from 1925 to 1945, and as Professor of English Language and Literature, also at Oxford, from 1945 to 1959.

He was an eminently distinguished lexicographer and an expert in Anglo-Saxon and Old Norse. He belonged to the literary discussion group the Inklings, through which he enjoyed a close friendship with C. S. Lewis.

In addition to the *The Hobbit* and *The Lord of the Rings*, Tolkien's published fiction includes a number of posthumous books about the history of the imaginary world of Middle-earth, where his stories take place.

The enduring popularity and influence of these works have established Tolkien as the father of the modern high fantasy genre. Tolkien's other published fiction includes adaptations of stories originally told to his children and not directly related to Middle-earth.

### **Theresa May**

Theresa Mary May (born 1 October 1956) is a British politician serving as Prime Minister of the United Kingdom and Leader of the Conservative Party since 2016. She served as Home Secretary

from 2010 to 2016. May was first elected Member of Parliament (MP) for Maidenhead in 1997. Ideologically, she identifies herself as a one-nation conservative.

May grew up in Oxfordshire and attended St Hugh's College, Oxford. From 1977 until 1983, she worked for the Bank of England, and from 1985 until 1997 at the Association for Payment Clearing Services, also serving as a councillor for Durnsford in Merton. After unsuccessful attempts to be elected to the House of Commons in 1992 and 1994, she was elected as the MP for Maidenhead in the 1997 general election. From 1999 to 2010, May held a number of roles in the Shadow Cabinets of William Hague, Iain Duncan Smith, Michael Howard, and David Cameron, including Shadow Transport Secretary and Shadow Work and Pensions Secretary. She was also Chairman of the Conservative Party from 2002 to 2003.

After the formation of a coalition government following the 2010 general election, May was appointed Home Secretary and Minister for Women and Equalities, giving up the latter role in 2012. Reappointed after the Conservative victory in the 2015 general election, she went on to become the longest-serving Home Secretary in over 60 years.

Following Cameron's resignation, May won a leadership election in July 2016, becoming the second female Prime Minister, following Margaret Thatcher. As Prime Minister, May began the process of withdrawing the UK from the European Union, triggering Article 50 in March 2017 then, the following month, announcing a snap general election in June, with the aim of strengthening her hand in Brexit negotiations. This resulted in a hung parliament, in which the number of Conservative seats fell from 330 to 317, despite the party winning their highest vote share since 1983, prompting her to broker a confidence and supply deal with the Democratic Unionist Party (DUP) to support a minority government. May is currently orchestrating the Brexit negotiations with the European Union, adhering to the Chequers Agreement, agreed in 2018.

### **Peckham's Prince**

The Prince of Peckham is a pub like no other. Situated in the heart of London's most happening area, it operates on a simple principle. In the words of landlord Clement Ogbonnaya: "First and foremost, you serve your community."

Located in Peckham, in south-east London, Ogbonnaya's elegant yet homely pub is open every night of the week and is where something interesting is always taking place. Speed dating,

baby drag bingo, neon naked life painting and Bolivian community meet-ups are just some of the events that are held under the glowing chandeliers.

There's no building more important than a public house.

It's for everyone. "There's no building more important than a public house," says Ogbonnaya. "We can't just focus on the hip. It's important to celebrate what came before, too – for everyone to be part of the journey. It's a place to laugh, cry, mourn, get married and have baby showers."

In an era of identikit chain pubs, his approach is as refreshing as a long, cool draught of ale. "If you do something that really embodies what's around you, you won't fail because the community won't allow you to fail. You survive alone, you thrive together."

As pubs emerge from the shadow of multiple lockdowns, the Prince of Peckham is leading the way back to the light. Never have we been more aware of the importance of community. Ogbonnaya's passion, though, for bringing people together goes all the way back to his early childhood.

At the age of six, he arrived in south-east London from Arochukwu, a village in Abia State, Nigeria. For a long time, he had a sense of not fitting in. "It wasn't really cool to be African then," he says. "South-east London was predominantly West Indian. Even if I was in a community of black people, I felt that because I was African, I wasn't cool."

Back in the 1980s, representations of people from the enormous African continent mainly focused on images of extreme suffering, as seen by Bob Geldof's Live Aid campaign, aimed at raising funds for famine-stricken Ethiopia and Sudan. So, when young Ogbonnaya found a television show that captured his imagination, it stayed with him.

We're not thinking of money. If we do things right, things will look after themselves.

That show was Desmond's, a sitcom about a West Indian barbershop in south-east London. A diverse cast of characters would drop in – not for Desmond's poor barbering skills, but for the hilarious banter, which often revolved around being black in a predominantly white society.

The young Ogbonnaya was impressed. The show, created by a St Lucia-born writer, was based on real-life London barbershops serving as local hang-outs, and it challenged racial stereotypes. "They were the only black people on TV," says Ogbonnaya. "Desmond's was the only show that represented me and my family, people who had come to the UK to seek better lives for them and their kids.

"I thought, Desmond's barbershop, that's where it's at," he says.

The idea never left him. One character with whom he felt a special affinity was Lee Stanley, aka "The Peckham Prince", the wide boy in the leather jacket, who switched between cockney and Jamaican patois. Decades later, when Ogbonnaya decided to open an establishment with the spirit of Desmond's, he knew exactly what it should be called.

Today, visitors to Peckham's real-life Desmond's are greeted by a gigantic message above the pub: "Welcome to Peckham". It's like a manifesto, proclaiming that this is a pub serving the people who live here. "We're not thinking of money, we're not thinking of the bottom line. If we do things right, things will look after themselves," says Ogbonnaya.

We just want to bring that village mentality over here

Five years on from the pub's opening, he's launching a group called The Village People, with a second pub in the pipeline. Any relation to the 1970s band? He confesses "Y.M.C.A." is one

of his favourite songs, but the inspiration comes from his village in Nigeria. Back in Arochukwu, neighbours would take care of each other's children as if they were their own.

“We just want to bring that village mentality over here,” says Ogbonnaya. “If you have no passion, no belief, I don't think you could work as relentlessly as we do. We work knowing we love what we do. We care about people.”

### **Brilliantly bizarre**

The world seems to like big things, and Australia has hundreds of them, bringing a flow of tourists to many quite silly attractions as well as some natural wonders.

Of course, I'm not talking about the Sydney Opera House, although the design is still controversial. The Opera House doesn't make it on to any world top-ten lists for visitors – it's well behind buildings and places such as the Eiffel Tower, the Colosseum, the Statue of Liberty, Machu Picchu, the Acropolis, the Taj Mahal, the Pyramids, the Great Wall of China, Angkor Wat and Stonehenge.

Ironically, people travelling by car in Australia will find that most of our big things are in small towns, all trying to create a special identity and bring in tourist dollars. Usually, the big things were made and paid for by the local community.

Probably the oldest of them (built in 1964) is the Big Banana Fun Park at Coffs Harbour, north of Sydney. It has some of the biggest and best rides in the country. The most famous, though, is the Big Pineapple, at Nambour, inland from Queensland's Sunshine Coast. Built in 1971 from fibreglass over a steel frame, this giant piece of tropical fruit once attracted over a million tourists a year and is now a protected monument. It has its own music festival and a large zoo, as well as other attractions nearby.

Food is a common theme for big things, from fruit to fish. Big versions of wildlife, such as koalas, crocodiles and penguins, also appear in unexpected places. Perhaps the most bizarre is the Big Gumboot, a 7.9-metre-high rubber boot (like those that farmers wear in wet weather), painted gold with a polystyrene frog climbing up one side. Located north of Brisbane, in the town of Tully, the 7.9 metres represent the 7.9 millimetres of rainfall that the town experienced in a single year, in 1950. It was an Australian record.

Let's forget man-made giant things, though. Australia's best natural big thing is Uluru, that huge, red rock in the middle of the country. Its origins go back about 500 million years, to around the same time the Australian continent was formed. Once covered by an ocean, Uluru now sits in the vast, sandy plain of central Australia. The red colour comes from the iron minerals in the ancient sandstone.

Also known as Ayers Rock, Uluru holds a special significance for the Anangu people. For them, land and memories exist as one, reflecting the relationship between all forms of life – people, animals, plants and the earth.

Uluru is sacred to the local (Anangu) Aboriginal people, but it wasn't until 2019 that climbing the rock was finally prohibited. The size is impressive: the monolith is 3.6 kilometres long, 2.4 kilometres wide and 9.4 kilometres around. It rises 350 metres above the ground (so it's higher than the Eiffel Tower) and plunges more than two kilometres underground. Sunrise and sunset are the best times to visit, when the rock glows orange and red.

The nearest large town is Alice Springs, and that's over 450 kilometres away. But flights are available from most Australian cities to the nearby airport at Yulara, with plenty of accommodation and tour packages on offer.

## 7 pieces of good news from 2022

2022 was a year full of big crises. But it was more than that: there are many successes, positive developments and heart-warming stories that deserve more attention than they got. We've collected this good news for you – and found so much that we couldn't possibly fit all of it in our magazine.

Here are seven pieces of good news from the last year:

### 1. Bartender surprised BY A \$4,000 tip

A generous customer at the Chances Dance Hall in Cleburne, Texas, bought a round of drinks for everyone at the bar and then left a tip of \$4,000. Bartender Chelsea Lantrip said: "I didn't believe it until it went through the credit card machine. I still didn't believe it until it hit the bank."

Lantrip, a single parent who lives from paycheck to paycheck, is thrilled to have the money now to help her son pay his college fees. "I believe in guardian angels," she said. "I believe in people coming into your life at the right time that you need them. And she was definitely one of them."

### 2. Equal pay for sportspeople

From this season onwards, the US men's and women's soccer teams will be paid equally. Under a revolutionary new contract, players on both teams will receive the same pay and will have the same working conditions. They will also share any prize money from the FIFA World Cup.

This historic agreement has been hailed as a landmark victory for equality in sport, helping to create a more level playing field between the sexes.

### 3. Bookstores are booming!

After years of tough (and unfair) competition from online marketplaces, it's good to hear that there are more independent bookstores in the US than ever. The American Booksellers Association (ABA) says it now has 2,010 members at 2,547 locations – 300 more than it had in 2021, and the most members it has had in years.

The ABA has historically had a predominantly white membership, so it was pleased to announce that there was greater racial diversity among the owners of new stores.

### 4. A cure for HIV?

A team of researchers in the US announced this year that they have possibly cured a woman of HIV for the first time. Four years after receiving a cutting-edge stem-cell transplant, the woman remains asymptomatic and healthy. The doctors are speaking of the patient as being "in remission" rather than "cured", as they cannot be sure of the longer-term outcome.

The woman joins a group of three men who had previously received the same diagnosis – that their HIV status seemed to have been reversed.

The doctors are now cautiously optimistic that this new treatment will be a viable option for more patients next year.

### 5. A prescription to the park

In a new initiative to help improve the mental and physical health of their patients, doctors in four Canadian provinces can now prescribe a free pass to national parks, national historic sites and national marine conservation areas.

Studies have found that spending time in nature can reduce chronic diseases, improve mental health and even help children to succeed in life. There's an additional benefit for the environment, too: when we feel more connected to nature, we're more likely to protect it. So, a prescription to the park is a win-win.

#### 6. Afro swim caps approved

At long last, a swimming cap for afro hair has been approved by FINA, the sport's international governing body. Finally, young Black swimmers can take part in top-level competitions, such as the Olympics, and protect their hair at the same time.

Conventional caps are too small to accommodate bigger afro styles or dreadlocks, and can't be used with the oils that are needed to protect drier afro hair from the chlorine in pool water.

The designers of the new cap described the decision in September as "a huge step in the right direction". They said: "We're excited to see the future of a sport that's becoming more inclusive."

#### 7. Erasing hate

Corey Fleischer from Montreal, Canada, is waging a one-man war against offensive graffiti. By day, he works for a graffiti-removal company. In his free time, he goes out again, unpaid. Armed with his pressure washer and his "#ErasingHate" vest, he removes anything racist, homophobic, antisemitic or Islamophobic that has been sprayed on walls or pavements in public spaces.

His followers on social media love watching him blast away the hateful words and symbols. They can also share other examples of hateful graffiti in their own cities, so that local volunteers can remove them quickly. What a hero!





